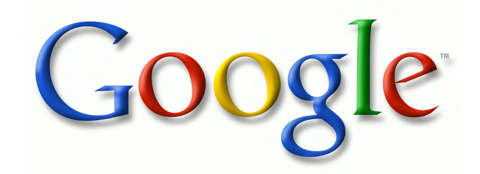
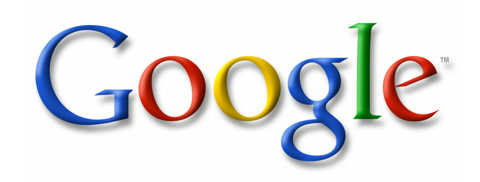








[redacted]

[redacted]

A mon honorable ami
Monsieur le comte Godefroy de la Vrayoule
de Montgrand
souvenir affectueux
[illegible]

BIBLIOGRAPHIE

DES

OUVRAGES ÉCRITS EN PATOIS

DU MIDI DE LA FRANCE

PARIS. — TYPOGRAPHIE LAHURE
Rue de Fleurus, 9

BIBLIOGRAPHIE

DES

OUVRAGES ÉCRITS EN PATOIS

DU MIDI DE LA FRANCE

ET DES

TRAVAUX SUR LA LANGUE

ROMANO-PROVENÇALE

PAR

ROBERT REBOUL



PARIS

LÉON TECHENER

52, RUE DE L'ARBRE-SEC, 52

1877

BIBLIOGRAPHIE

Des ouvrages imprimés écrits en patois du midi de la France et des travaux sur la langue romano-provençale.

« Il n'y a rien de plus piquant dans la bibliographie que les recherches sur les patois (1). » Inspiré par cette parole prophétique de Charles Nodier, et au moment où la langue d'Oc est l'objet de tant de travaux d'érudition, et où elle renait au souffle poétique des Mistral et des Roumanille, il nous paraît opportun d'en offrir le tableau bibliographique destiné à provoquer la verve des Raynouard futurs.

M. Pierquin de Gembloux en 1841, et M. Mary-Lafon, en 1842, ont donné une nomenclature assez étendue de nos patois. Nous la compléterons en corrigeant les erreurs qui s'y sont glissées et en y ajoutant quelques éclaircissements. Il n'entrait pas dans notre plan de comprendre les dissertations et les morceaux enfouis dans les journaux et dans les recueils périodiques, ni les manuscrits. Nous avons adopté l'ordre alphabétique des noms d'auteurs et groupé leurs productions sous un même numéro, excepté pour les cantiques et les noëls, réunis sous deux numéros distincts à la lettre *C* et à la lettre *N*.

Puissions-nous avoir réussi à donner à cette bibliographie quelque utilité : ce sera la récompense que nous ambitionnons.

ROBERT REBOUL.

1. L'Abeillo prouvençalo de 1858, per uno ribambello de rimaires, emé uno préfaço de J. T. Bory, avoucat. *Marseille, typ. Arnaud*, 1858, in-12, xv-192 p.

Ce recueil, édité par le libraire et poëte provençal Marius Féraud, n'a pas eu de suite. Il est intéressant. M. Bory y traite avec goût de la

(1) *Bulletin du Bibliophile*, année 1836, 2e série, page 325.

poésie provençale depuis les troubadours. Voici les noms des auteurs des morceaux contenus dans ce volume : Théodore Achard, François Arnaud, d'Astros, P. F. Aubert, Aubert, curé de Malemort, l'abbé Bayle, de Berluc-Perussis, Marius Chabert, Chabert de la Valette, Ant. Castelin, Décard, Émery, curé à Aix, Marius Féraud, Ferrand, Figanière, Gaut, Granier, Guieu, l'abbé Lambert, Laydet, Lejourdan, Luc. Martelly, Maurel, Mérentié, Payan, Pélabon, Rampal, Ricard-Bérard, le Dr Roubaud, Roure, Sèdaillan, Serre.

2. Uno journado aou Roucas Blanc, par Th. Achard. *Marsio*, *imp. Achard*, 1841, in-8.

— Proufessien de fe politiquo d'un vieil Marsiès, per l'aoutour d'Uno journado aou Roucas-Blanc. *Marseille*, *Achard* (1842), in-8.

3. Lou gentilhome gascoun e lous heits de gouerre dau gran e pouderous Henric gascoun, rey de France et de Naouarre ; boudat à monseignou lou duc d'Espernon, per Guillaume Ader. *Tholose*, *Ramond Colomiès*, 1610, in-8.

— Lou Castounet, gascoun. *Tholose*, *Ramond Colomiès*, 1612, in-8.

Ader était médecin à Toulouse.

4. La vie de saint Bénézet, fondateur du pont d'Avignon, texte provençal du XIIIe siècle, accompagné des actes en latin, d'une trad. fr. et de notes, par l'abbé J. H. Albanès, docteur en théologie. *Marseille*, 1876, in-8.

5. Instructiens moralos sur tous leis evangilos dominicalos de l'an, compousados en lengage prouvençau per la comoditat de messieurs les curats, et l'utilitat deis paures paroissiens, que n'entendon ni comprenon pas lou françois, per lou P. H. Joseph Alegre, R. minime. *Marseille*, *Claude Garcin*, 1688, p. in-8, 8 ff. lim., 577 p. et 13 p. s. chiff.

« C'est peut-être ici, a dit un auteur, le Bourdaloue provençal ; il en a le raisonnement, l'énergie et la solidité dans la juste application de l'Écriture, dans le choix des preuves, et dans la clarté des réflexions. » Le P. Alègre naquit à Cotignac, vers 1630, et mourut à la Valette, le 22 mai 1697.

6. Lei Alleluia de 1814 (par Diouloufet). *Aix*, *Mouret*, 1814, in-8.

— Les Alleluia daou 1er mai, per l'aoutour deis Alleluia de 1814. *Aix*, *Mouret*, 1821, in-8. *Marseille*, *Dubié*, 1821, in-8. Voy. n° 152.

7. Le Tableu dé la bido del parfet chrestia en bersses, qué represento l'exercici de la fê, acoumpaignado de los bounos obros, de las pregarios, del boun usatje des sacromens; de l'éloignemen del pecat, et de las oucasins que nous y den pourta, que serbis as rittors, missiounaris, confessoûs, e autres que trabaillon al salut de las amos; et necessari a toutos sortos de personnos d'aqueste pays. Ount an ajustat un dictionnari gascoun, esplicat en francez per l'eclaircissomen des mots les plus difficiles de nostro lengo, per le Péro Amilha. *Toulouse*, 1672, in-12. *Toulouso*, 1703, in-8, *signé :* le B. A. N. C. *Toulouse*, 1759, avec un glossaire et des airs notés.

8. Lis Amouro de Ribas culido pèr la felibresso dou Cauloun, emé la traducioun literalo en regard. *Avignoun*, *J. Roumanille*, libraire-éditour, 1863, in-8, xxix-311 p. Il y a des notes et instructions sur la prononciation provençale.

9. Apparitien de Lucifer, par un ouvrier. *Marseille*, 9 février 1850, in-8.

Chanson politique.

10. De la poésie populaire en Provence, par Damase Arbaud. *Marseille*, 1862, in-8.

— Chants populaires de la Provence, recueillis et annotés par Damase Arbaud. *Aix*, *A. Makaire*, 1862-1864, 2 vol. in-12, avec musique dans le texte.

— De l'orthographe provençale. Lettre à M. Anselme Mathieu. *Aix*, *Makaire*, 1865, in-12, x-41 p.

Travaux sérieux. L'auteur se déclare en contradiction avec l'orthographe adoptée par les Félibres. Polémique courtoise, instructive.

11. Sensuyent les taux moderations sallaires et emolumens des greffiers du parlement, des advocats, procureurs et greffiers, des lieutenants des juges ordinaires des huissiers et sergens avecques le grand arrest donné par nostre tres chrestien Roy de France touchant la confirmation de la justice et ordonnances de ce présent pays de Prouence et la modération des amendes de douze vingt liures en cas derreur et de mises aux premières

ordonnances de ce pays de Prouence extraites par maistre Anthoine Arène (Antonius Aréna). Avec les villes et chasteaulx de Prouence. *Imprimez à Lyon* le 24 mai 1540, grand in-4, goth., 18 ff. non chiff.

Le privilége, daté du 4 mars 1539, est accordé à Dominique de Portunaire, libraire à Aix. Cet opuscule est fort rare. Il n'y a de provençal que le classement des vigueries et bailliages. Aréna termine en disant au lecteur :

« Et si lo pople d'aquest pays sabio los bons privileges et status que sum as Archieus d'Ays, lous quals an donat les Contes, Princeps, Reys, en la favour, profit, utilitat de tout lou pays, non exparnariom or ni argent a lous faire imprimar. Et si non vous ay botat toutos las villos, ou non las ay pausados per ordre coment si apertem, vous playra mi pardonar ; quar ay agut grant peno a descorre tant de pays, et creses que non trabares negum libre que lous pause tous, ni lous declare en lengage provensal, ensins coment ieu lous vous ay pausas aysi, per bon respect per lo pays. »

12. Armana Prouvençau për lou bèl an de Dièu 1855 à 1877, adouba e publica de la man di Felibre, joio, soulas e passotems de tout lou pople doù Miejour. *En Avignoun*, *Aubanel et Roumanille*, in-18 carré, de 112 p. chaque année.

Cet almanach est l'organe des Félibres ; c'est une ruche poétique fort goûtée. Vers et prose sont du meilleur goût. Joseph Roumanille, Frédéric Mistral et Théodore Aubanel l'ont fondé, et il continue à paraître. L'année 1877 a une seconde édition augmentée de 10 pièces.

13. Armagna Cevenòu për lou bèl an de Dièu 1874 et 1875. *En Alès*, *Encò de A. Brugueirolle et Cie.* 2 vol in-18.

14. Armana de Lengadò, për lou bèl an de Dièu 1876. *Alès*, *Brugueirolle*, in-18.

15. Ludus sancti Jacobi, fragment de mystère provençal, découvert et publié par Camille Arnaud (juge au tribunal de Marseille). *Marseille*, *typ. Arnaud*, 1858, in-12.

Tiré à 143 exemplaires.

16. Leis intrigueos d'un amatour, vaudeville en un acte, en vers provençaux, par François Arnaud. *Marseille*, 1847, in-8.

17. Lous cants de l'aubo, poésies languedociennes, par Albert Arnavielle, avec trad. franç. en regard. *Nîmes*, *imp. Roumieux*, 1868, in-8.

— Volo-Biòu, poëme cévenol en trois chants, édit. illust. de 6 lithog., par Aristide Arnavielle. *Alais*, *Brugueirolle*, 1876, in-8.

18. Monuments de la littérature romane depuis le XIVe siècle, publiés par Gatien-Arnoult. Première publication : Las Flors del gay saber, gy estier dichas las Leys d'amors, trad. de MM. d'Aguilar et d'Escouloubre. Deuxième publication : Las Joyas del gay saber, recueil de poésies couronnées par le consistoire de la Gaie-Science de Toulouse, depuis 1324 jusqu'en 1498, avec trad. litt. et notes par le docteur J. B. Noulet. *Toulouse*, *Bon et Privat*, 1841-1849, 3 vol. in-8 et 1 vol. gr. in-8.

19. Recueil de chansons patriotiques pour toutes les fêtes de l'année, précédé d'un discours, par Joseph Artaud. *Draguignan*, *an VII*, in-12.

20. Étude sur le cantique à sainte Anne, couronné aux jeux floraux d'Apt, le 14 septembre 1862, par Alfred Artaud. *Marseille*, *Sénès*, 1862, in-8, 43 p.

— Jeux floraux d'Apt. Réplique à M. J. Roumanille. *Marseille Sénès*, 1863, in-8, 45 p.

— Les Félibres aux jeux floraux d'Apt en 1862. *Marseille*, *Barile*, 1864, in-8, 188 p.

— Réfutation du livre de M. Artaud, intitulé : Les Félibres aux jeux floraux d'Apt en 1862, par douze Félibres (M. Artaud lui-même). *Avignon*, *à la Grande Félibrerie* (*Marseille*, *s. n. d'imp.*), 1864, in-8, 15 p.

— Les jeux floraux d'Apt en 1862. Lettre à M. Anselme Mathieu, sur quelques assertions de l'Armana de 1865. *Marseille*, *Barile*, 1865, in-8, 29 p.

— Les jeux floraux d'Apt en 1862. Deuxième lettre à M. Anselme Mathieu, sur quelques lignes de l'Armana de 1866. *Marseille*, *Barile*, 1866, in-8, 20 p.

Polémique passionnée à propos du cantique couronné composé par Mme J. Roumanille. Elle a son intérêt.

21. Epitro à madamo Chansau, par Astier, de Saint-Remy. *Aix*, 1789, in-8.

22. Fables provençales, par le docteur d'Astros. *Aix*, *Pontier*, 1827, in-8.

Tirage à part des *Mém. de l'Acad. d'Aix.*

— Œuvres provençales du docteur L. d'Astros, avec une notice sur cet auteur, par M. Castellan, président honoraire à la Cour impériale d'Aix. *Aix, Remondet-Aubin*, 1867, in-12, 118 p.

Ces œuvres se composent surtout de fables traduites ou imitées de La Fontaine. L'auteur n'est pas resté au-dessous de son modèle; il a mérité le surnom de La Fontaine provençal. On le jugera par la fable suivante :

LA CIGALO ET LA FOURNIGO.

Pensant pas à la fringalo,
Après aver, la cigalo,
Tout l'estiou, fa que cantar,
Si trouvet pas mau lougado,
La biso estènt arribado,
D'aver plus rèn à pitar.
Pas la mendro parpaiolo
De mousco vo de mouissolo!
La battié. Si vènt jitar
Su leis pas de la fournigo,
La pregant de li prestar
De grans uno malo brigo
Per anar fin qu'eis meissouns,
Quand nèissirant leis mouissouns.
En aqueou tems, dis la damo,
Vous pagarai, su moun amo,
Interust et principau.
Anen, mi fes pas liguetto,
Rouinarai pas voueste oustau.
La fournigo es pas dounetto,
Es soun pu pichot defau.
Li diguet : Quand carrejavi;
Au pu fouert de la calour,
Qu'es que fasias tout lou jour?
— Doù matin au soir, cantavi,
Avès ausi ma cansoun;
La trouvavias pas poulido?
— Cantavias? N'en siou ravido :
Dansas aro un rigaudoun.

D'Astros était le frère du cardinal de ce nom.

23. Lou triomfe de la lengouo gascouno aus playdeiats de las quoüate sasous et deous·quoüate elomens, daouant lou pastou

de Loumaigno, par J. F. d'Astros. *Toulouso*, *A. Birosse*, 1762, in-12, xii-204 p.

— Las quatre sazous, pouëmo en patois de San Cla de Loumagne. *Toulouse*, 1680, in-12.

24. La Reine Esther, tragediou. 15 Tevet, an de la création du monde 5535, in-12.

Pièce très-rare en langue provençale, imprimée probablement à Carpentras dans le siècle dernier; elle a été composée par Mardochée Astruc, rabbin de Lisle, perfectionnée et augmentée par Jacob de Lunel, rabbin de Carpentras. Elle n'est mentionnée ni par Quérard, ni par Brunet, ni par Barjavel. M. de Soleinne ne l'avait pas dans sa riche collection.

25. L'Athénée ouvrier, recueil de morceaux poétiques et littéraires, en français et en provençal, avec une préface de M. Autran. *Marseille*, *Barlatier*, 1846-1852, 2 vol. in-8.

Un 3e volume a été imprimé, en 1853, jusqu'à la 4e feuille, soit 64 pages.

26. L'Athénée de Provence, recueil de morceaux poétiques et littéraires, en français et en provençal, recueillis et publiés par Alexandre Gueidon. *Marseille*, 1855, in-12.

27. Odes d'Anacréon, traduites en vers languedociens, par Aubanel. *Nîmes*, *Gaude fils*, 1814, in-12, 107 p.

28. La Miougrano entreduberto, par Théodore Aubanel (avec traduction française). *Avignon*, *Roumanille*, 1860, in-12.

— Discours de Teodor Aubanel pèr lou centenari de Petrarco, segui d'où raport de Félis Gras. *Avignon*, *Aubanel*, 1874, in-8.

— Discours de Teodor Aubanel, presidént di jo Flourau tengu dins la villo coumtalo de Fourcauquié pèr la fèsto de N. D. de Prouvenço emé traducioun en regard. *Avignon*, *Aubanel*, 1875, in-8.

29. Le Fortuné Marseillois, comédie en un acte, en provençal et en françois, par Audibert. *Amsterdam*, *Westein et Smith*, 1736, in-8. *Marseille*, *J. Mossy*, 1775, in-8.

30. Lis Auvari de Roustan, poémo en siéis cant dedica a soun ami G. Tourrèu, doutour en medecino, per A Autheman. *Avignoun*, *enco de J. Roumanille*, 1857, in-8, 40 p.

31. L'Avanturo d'un Lebrau. *Marseille*, 1758, in-8.

32. Avis au pople Marsiès, per un ancien pouartofai dei grands carmès. *Marseille*, 1816, in-8.

33. Dictionnaire provençal-français suivi d'un vocabulaire français-provençal, et enrichi de notes historiques et curieuses, par J.-T. Avril. *Apt*, *E. Cartier*, 1839, in-8.

34. Berses patoises de Moussu Azaï, tome I (le seul publié). *Béziers*, 1842, in-12.

Jacques Azaïs, président-fondateur de la Société archéologique de Béziers, mort dans cette ville, sa patrie, le 20 octobre 1856.

35. Introduction au Breviari d'amor de Matfre Ermengaud, par Gabriel Azaïs (fils du précédent). *Béziers*, *imp. J. Delpech*, 1864, in-8, 96 p.

— Le Breviari d'amor de Matfre Ermengaud, suivi de sa lettre à sa sœur, publié par Gabriel Azaïs, avec introd. et glossaire. *Béziers*, *Benezech-Roque*, 1860, in-8, t. I et t. II jusqu'à la page 188, grav. et fac-sim.

— Catalogue botanique, synonymie languedocienne, provençale, gasconne, quercinoise. *Béziers*, *Malinas*, 1871, in-8.

— Las vesprados de Clairac, avec un avant-propos par J. Roumanille. *Avignon*, *typ. Séguin*, 1873, in-12, caract. elzév. pap. teinté. Titre rouge et noir.

36. Lou tableou de l'amour sacra et doou proufane, cansoun nouvello à Messies leis maire, echevins et assessour de la brillanto villo de Marsillo, per lou chivalié de Baptendié. *Marseille*, 1775, in-4, 4 p.

37. Picambril, poëme en quatre chants par Paul Barbe, avec préface de Louis Roumieux. *Toulouse*, *Bompard*, 1875, in-8.

38. Espagne et Provence. Études sur la littérature du midi de la France, par E. Baret. *Paris*, *Durand*, 1857, in-8.

— Les Troubadours et leur influence sur la littérature du midi de l'Europe avec des extraits et des pièces rares ou inédites. *Paris*, *Didier*, 1867, in-8.

C'est la seconde édition augmentée, du premier travail de cet auteur distingué.

39. Dictons et sobriquets patois des villes, bourgs et villages du département de Vaucluse ; traduits, éclaircis et annotés par le docteur Barjavel. *Carpentras*, *Devillario*, 1849-1853, in-8.

Tiré à 100 exemplaires. Travail curieux et érudit.

40. Chansons provençales et françaises, chez Claude Barry, aveugle, poëte et musicien, chanteur ambulant. *Marseille*, 1792-1814, in-12.

Ce recueil a fait partie de la bibliothèque de M. Bory, ancien maire de Marseille; il est porté sous le n° 1813 de son catalogue imprimé.

41. Leis peys doou Canoubier, conté véritable de 1838, dedia aou poueto provençaou Pierre Bellot, par Barthélemy-Lapommeraye (directeur du Muséum). *Marseille*, *typ. des hoirs Feissat ainé et Demonchy*, 18.., in-8, 8 p.

— La bastido de Toussant Lapiquo. *Marseille*, *Barlatier*, 1857, in-8, 14 p.

42. Chrestomathie provençale. Provenzalische Lezebuch mit einer literarischen Enleitung und einem Worterbuche, heransgegeben von Dr Karl Bartsch. *Elberfeld*, 1855, gr. in-8, 2e éd. 1868, in-8.

43. Le triomphe de l'églantine, par le sieur Grégoire de Barutel. *Tolose*, *chez F. Boude*, 1631, in-4.

43 *bis*. La Crusca provenzale, ovvero le voci, frasi forme e maniere di dire, che la lingua toscana. La preso dalla provenzale opeva di Ant. Bastero. *Roma*, *t. Ant. dèu Rossi*, 1724, in-fol. Le Ier volume seul a paru.

Cet ouvrage est important : il contient une préface historique (70 p.) ; la biographie des poëtes provençaux du XIe au XVe siècle (32 p.) ; le catalogue des livres et dés manuscrits cités dans l'ouvrage (16 p.) ; des recherches grammaticales sur l'alphabet et la prononciation des Provençaux (27 p.); le catalogue des mots provençaux employés par les auteurs italiens (27 p.) ; et des extraits de longs passages en provençal tirés des troubadours.

44. Le Bavdrier dv sacre de Lovys le Ivste XIII de ce nom. Roy tres-chrestien de France et de Navarre. *A Aix*, *Iean Tholozan*, 1623, in-4, 76 p., titre gravé.

Recueil de vers en toutes sortes de langues adressés à l'antiquaire Borilly, d'Aix, au sujet du présent que lui fit Louis XIII à son passage à Aix, et publiés par lui.

45. La poésie provençale au moyen âge, par l'abbé M. A. Bayle, professeur d'éloquence sacrée à la Faculté de théologie d'Aix. *Aix, A. Makaire*, 1876, in-12.

— Pichoun aoufici de l'inmaculado counceptien de la Viergi Mario adouba de la man de l'abat, A. Bayle, professour d'élouquénci sacrado a la faculta d'Ais en Prouvènço. *Avignoun, enco de J. Roumanille*, 1877, in-18, 24 p. caract. Elzév. Titre rouge et noir.

Tiré à 200 exemplaires sur papier teinté et numérotés à la main avec parafe de Roumanille. C'est un bijou de bibliophile.

46. Lou Parterre gascoun coumposat de quouate correus, per G. Bedoul, d'Auch. *Bourdeus, Pierre de Coq*, 1642, in-4.

47. Obros et Rimos Provvenssalos, de Lovys de la Bellavdiero, gentilhomme prouuensau, reviovdados per Pierre Pavl, escvyer de Marsillo, dedicados as vertvovzes seignovrs, Lovys d'Aix et Charles de Casavlx, vigvier et premier conssou, capitanis de duos galeros, et govvernadovrs de l'antiqvo ciovtat de Marseillo. (Armes de Marseille.) *A Marseille*, par Pierre Mascaron, avec permission desdits seigneurs, 1595, in-4.

Ce volume est le premier livre imprimé à Marseille. Il est divisé en quatre parties distinctes ayant chacune un frontispice particulier et une numérotation différente.

La 1re partie porte le titre général ci-dessus et se compose de 152 pages.

La 2e partie a pour titre :

— Le Don-Don infernal, ov sont descrites en langage provençal les miseres et les calamitez d'vne prison, par Lovys de la Bellavdière, gentilhomme provençal. *A Marseille*, 1595. Elle se compose de 27 pages. Elle commence page 153 et finit p. 180.

La 3e partie est intitulée :

— Lovs Passatens de Lovys de la Bellavdiero, gentil-homme prouuensau, mes en sa lùzour, par Pierre Pavl, escvyer de Marseille. *A Marseille*, 1595. Elle compte 130 p. suiv. de 5 ff. non chiff.

Ces trois parties portent chacune au frontispice les armes de la ville de Marseille et contiennent l'œuvre complète de la Bellaudière. Son portrait orne le verso du titre général et se trouve reproduit sur la dernière page des *Passatens* avec la devise : *Vertv me gvide, honnevr me svit.*

La 4e partie est intitulée :

— Barbovillado et Phantazies Iovrnalieros de Pierre Pav, escvyer de Marseillo. *A Marseille, par Pierre Mascaron*, 1595, avec les armes de Paul. Elle a 68 p.

Après la mort de Casaulx, Mascaron, imprimeur, dut s'enfuir de Marseille à cause des troubles de la Ligue. Maîtres de son imprimerie, les ouvriers, possesseurs des exemplaires invendus des *Obros et Rimos*, en décapitèrent les titre et dédicace et les remplacèrent par un nouveau cahier. Le volume ainsi mutilé parut sous ce titre :

— Rimes provensalles de Lovys de la Bellavdiere, gentil-homme provensal, mises en lumiere par le sieur Pierre Pavl, escvyer de Marseille. *A Marseille* (sans nom d'imprimeur), 1596. Avec les armes de France et les deux lis naturels au frontispice.

— Le Don-Don infernal a eu quatre éditions successives imprimées séparément : la 1re *à Aix*, en 1584 ou 1585, in-4 ; la 2e en 1588, *à Aix* par *Michel Goyzot*, p. in-8, 44 p. et 1 f. fin. vig. sur bois ; la 3e en 1595, dans la 3e partie des *obros*, et la 4e en 1602, *Aix*, *Jean Tholosan*, in-8, 46 p. vig.

— On doit à M. Augustin Fabre, une bonne Étude historique et littéraire sur Bellaud de la Bellaudière, *Marseille*, *Boy*, 1861, in-8. L'Almanach historique de Provence (année 1860, p. 54) a inséré le sonnet suivant qui n'est pas dans les œuvres du poëte et qui se trouve en tête d'un poëme intitulé : Le Triomphe de Berlan où sont déduites plusieurs des tromperies du jeu..., par *L. Perrache*, *Paris*, 1585.

A MOVSSV PERRACHO.

La Mvso d'vn Ronsard, d'vn Baïf, d'vn Ioachin (1)
A cantat nvitament ton Franchiman lengagy,
Aqvello dan Tvscan a plovra son ramagy,
Vergille a carlamvat sovs carmes en latin,
May tv a qvi lov ceov es istat plvs begnin
A despvis lov mailhovot trapejat svs l'herbagy
D'aqvel Mont, dovble Mont, et ton apprentissagy
Ses fach diuersement svs lov flot Pegasin.
Gloriovs diuersement tv te fas Appollon
Lovs avtres en grand peine an fredonnans vn ton,
Ta Mvso en tres façons tey beav verssés entonno.
En francés, espagnov, en natvrav Tvscan
Dont favt qve per ton cap vne sagrado man
De lavsier entovrtille vno triplo covronno.

LA BELLAVDIÈRO.

(1) Joachim du Bellay.

48. Nomenclateur botanique languedocien, par Charles de Belleval. *Montpellier*, *Castel*, 1840, in-12.

49. L'Ermito doou pous tapa (par Pierre Bellot). *Marseille*, *imp. Baudillon* (1814), in-8, 8 p.

— Lou Bouquen, air de la Pipo de tabac, par Bellot, de la Société des Réjouis. *Marseille*, *Dubié* (1814), in-4, 2 colon.

— La counfessien d'un Jacob. Dialogué tragi-coumique, en vers provençaous, entre meste Noura et patroun Siblet (par P. Bellot). *Marseille*, *Achard*, 1820, in-8, 8 p.

Satire mordante dirigée contre Alphonse Rabbe, désigné sous le nom de *Riffouard* (radit ou *Rave*).

— Les Loisirs d'un Flâneur, ou le poëte par occasion, recueil de poésies provençales et françaises. *Marseille*, *Achard*, 1822, in-12, 120 p.

— L'Ermito de la Madaleno ou l'oouservatour Marsilhes. *Marseille*, *Vve Roche*, 1824, in-8°, 32 p. *Marseille*, *Achard*, 1829, in-8, 56 p.

— Mes momens perdus, recueil de poésies françaises et provençales, par Pre Bellot, avec figures lithographiées. *Marseille*, *Achard*, 1829, 2 vol. in-12.

— Moussu Canulo, vo lou fiou ingra, comédie en trois actes et en vers français et provençaux. *Marseille*, *Achard*, 1832, in-8, 52 p.

Le prospectus, paru sous le même titre (*Marseille*, *Achard*, 1831, in-4), est signé : Pierre B.. .t.

— La Fillo troumpado per un gascoun. *Marseille*, *Mille et Sénès*, 1834, in-8, 16 p.

— Lou Bouillabaisso politiquo. *Marseille*, *Mille et Sénès*, 1834, in-8, 8 p.

— Œuvres complètes de Pierre Bellot. *Marseille*, *Marius Olive*, 1836-37, 2 vol. gr. in-8°, orn. de lithog.

— Lou Gymnaso et lou grand Théatré, Epitro satyriquo à Moussu G. Dairnvaell. *Marseille*, *Bouvet*, 1838, in-8, 16 p.

— Nouvelles poésies provençales, par Pierre Bellot, faisant suite à ses œuvres complètes, 3e et dernier volume. *Marseille*, *typ. Feissat et Demonchy*, 1840, in-8.

— Les deux Magots, ou le bal du carnaval, folie en un acte, par MM. Pierre Bellot et Vizentini. *Marseille*, *Gilette*, 1840, in-8, 14 p. sur 2 col.

— Obros coumpletos, par Pierre Bellot, coumpousados de poesios prouvençalos (édition populaire) revistos, courigeados et aoumentados per l'aoutour. *Marseille*, *typ. Feissat et Demonchy*, 1841, 4 vol. in-18.

Il y a une préface par Louis Méry, sous le titre : De la langue provençale à propos des œuvres de Bellot.

— Lou Tambourinaire et le Ménestrel, journal provençal et français de la ville, des bastides et des théâtres. *Marseille*, *typ. Feissat et Demonchy*, pour les Nos 1-21 ; typ. Sénès, pour les Nos 22-36, 1841, in-f° carré, 4 p. sur 2 col.

La partie provençale est signée P. Bellot; la partie française, non signée, est de Louis Méry.

— Leis Bouquetieros ou les Trois Mariages, comédie-vaudeville en trois actes, en vers provençaux et français. *Marseille*, *Achard*, 1843, in-8, 64 p.

— Les pêcheurs catalans ou le souper fantastique, comédie-vaudeville en deux actes, en vers français et provençaux. *Marseille*, *Barras et Savournin*, 1846, in-8, 55 p.

— Les veillées provençales, mélange de poésies patoises et françaises, orné de 40 lithographies par Graille. *Marseille*, *imp. Carnaud*, 1847, un vol. format Panthéon, de 304 p. avec port. suivi de deux chansons avec musique.

Il y a une préface par Augustin Fabre ; une 2e édition sans lithographies, même format, *Marseille*, *imp. Clappier*, 1852.

— Lou fouel per amour; chanson. *Marseille*, *s. n. d'imp.*, 1847, in-8.

— Lou Descaladaire, journaou satiri coumique deis carrieros, deis proumenados et deis cabanouns, mescla de marits vers françés et prouvençaous, dedia eis ouvriers. Redigea per un sapur de la gardo natiounalo de Mimet et Membro de l'Acadèmio de vitrolo, et decoura d'uno superbo balafro à la frimousso. (Pierre Bellot), in-f°, 4 p. sur 2 col.

Le premier numéro, sans date, de l'imp., à Marseille, des ouvriers associés, et le second, daté de février 1849, de l'imp. de Carnaud. C'est tout ce qui parut.

— Nouvelles poésies. *Marseille*, *imp.* de l'assoc. des ouvriers (1849), in-8, 8 p.

— Naissance de Notre Seigneur Jésus-Christ, ou crèche pastorale en quatre actes et sept tableaux, avec tous les anachronismes d'usage, en vers français et provençaux. *Marseille*, *Boy*, 1851, in-8, 48 p. avec un suppl. de 8 p.

— Lou Martegaou en vouyagi, conte coumique. *Marseille*, *Chauffard* (1851), in-8, 8 p.

— Lou dina de Madeloun, conte coumique en vers prouvençaous, per Pierre Bellot. *Marseille*, *Arnaud* (1853), in-8, 4 p.

— Lou prédicatour encala. La damo toumbado de l'ai vo l'agilité. *Aubagne*, *imp. James* (1853), in-8, 4 p.

— Lou frero capouchin et lou cura. L'aiglo sur la fouen deis precheurs à Zai. *Aubagne*, *imp. James* (1853), in-8, 4 p.

— Uno proumenado de l'oubservatour Marsilles. *Marseille*, *Carnaud* (1853), in-8, 8 p.

— Jean deis pettos, counsurtant lou médecin Moquet, dialoguo coumique per A.P.B. (Antoine-Pierre Bellot). *Marsilho*, *Boy*, 1853, gr. in-8, 8 p.

— Dernièros beluguos poétiquos per Pierre Bellot (précéd. d'une notice biographique par J. T. Bory). *Marseille*, *imp. Clappier*, 1853, gr. in-8, XXXII, 213 p.

— Leis Radieros pensados doou poueto cas-aire. *Marseille*, *Arnaud*, 1854, in-8, 8 p. avec signat. autographiée.

— Lou galegeaire vo la liasso entiero deis contes vieilhs et nouveous et peços inedichos, precedat de soun vouyagi à Casteoudouble (Var), avec introd. par Mary-Lafon. *Marseille*, *Arnaud*, 1855, in-18, 208 p.

— Pierre Bellot, poëte provençal. Épitaphes. *Marseille*, *Boy*, (*imp. Arnaud*), 1861, in-12, 87 p.

Précédé du rapport de la Commission (par Augustin Fabre), chargée du monument funèbre à la mémoire de Bellot, des discours prononcés sur la tombe du poëte. C'est un recueil d'épitaphes en vers provençaux. Il y en a de fort belles. Nous citerons la première :

Vaquit dounc, ô Bellot! cher poueto-cassaire,
Lou posto ounte la Mouart t'a coucha de soun dai!
Fin qu'au darrier moument sies esta galegeaire,
Et pamens de malhurs n'as proun pourta toun fai,

Bouen chrestian, sençο feou, franc et galoi troubaire,
Toun noum et teis béous vers durarant cent cooups mai
Que l'humble mounument que venem de ti faire....
Lou fréjau perira.... Ta memori jamai!

CH. KOTHEN.

Antoine-Pierre Bellot, né le 17 mars 1783 à Marseille, où il est mort le 4 septembre 1855, est un des poëtes les plus aimés et les plus populaires. Son talent est incontestable. Charles Nodier lui écrivait de Paris, le 5 mai 1842 : « J'ai été depuis longtemps si continuellement malade, que vous me pardonnerez, j'espère, de ne pas vous avoir témoigné plus tôt le plaisir que me causent vos belles inspirations exprimées dans une si charmante langue. Vous, Monsieur, et quelques autres, avez hautement justifié mon opinion sur les patois de la France, vous m'avez donné raison, et je vous en remercie. »

50. De la langue et de la poésie provençales. Par le baron Eugène van Bemmel. *Bruxelles*, *A. Vandale*, 1846, in-12.

51. Le véridique franco-patois, par P. Benazet. *Toulouse*, 1833, in-8, 2 p.

52. Chichois vo lou nervi de Moussu Long. Lettro à Barthélemy, Par G.B. (Gustave Bénédit, critique musical et compositeur, né et mort à Marseille). *Marseille*, *typ. Feissat*, 1840, in-18, 31 p. 2ᵉ éd. *id.* 1840.

— La counvercien de Chichois. Lettro à Barthélemy, par G.B. *Marseille*, *Feissat*, 1840, in-18, 32 p.

— Chichois oou Counservatoiro. Lettro à Moussu G.B. Par Chichoïs. *Marseille*, *Feissat*, 1840, in-18, 64 p., 2ᵉ et 3ᵉ éd. *id.* 1841, 1850.

Il y a une lettre en provençal de Barthélemy, l'auteur de la *Némésis*.

— Chichois. La police correctionnelle, scènes de mœurs, par G.B. *Marseille*, *Feissat*, 1840, in-18, 128 p., 1 vig. 2ᵉ éd. *id.* 1841.

— Chichois. Poëmes, contes et épîtres en vers provençaux mêlés de français, par G. Bénédit. *Marseille*, *Barlatier*, 1853, in-12, port. nouv. éd. *id.* 1876.

53. Le portefeuille d'un troubadour, ou essais poétiques, suivis d'une lettre à M. Grosley sur les trouvères et les troubadours. Par M. *** (Laurent Pierre Bérenger). *Marseille*, 1782, in-8.

54. Fablos causidos de Jean La Fontaino, tremudados en berses gascouns, é dediados à Soun Altesso Rouyalo Moussu lou Duc d'Angoulémo, per un Bourdelés, M. Bergeyret lou nebout. *Paris, Michaud, et Bordeaux, Vve Bergeret*, 1816, in-12.

J. B. Bergeret naquit à Bordeaux en 1765, où il mourut le 18 mars 1833.

55. Le quatrième libre de l'Eneido de Virgilio revestit de naou et habillat à la brulesco per le sieur R. de Bergoing. *Narbouno*, per Domingue Le Cuizot, 1652, in-4.

56. Cant di Fourcauquieren à N.-D. de Prouvénço, paraulo et musico de A. de Gagnaud et Désiré G. *Aix, Remondet-Aubin*, 1876, in-8.

De Gagnaud est le pseudonyme de M. de Berluc-Pérussis, avocat à Aix.

57. Elegio prouvensalo sur la paz. Par Bertoumiou de Borma. *Paris*, 1609, in-8.

58. La perruca d'un sacrestan, poëme en quatre chants, par Jules Bessi. *Nice, Caisson*, 1871, in-8.

Dialecte niçois.

— La Tina de li fada, poëme en quatre chants. *Nice, Caisson*, 1872, in-8.

59. Li Bourgadièro, poésies patoises (dialecte de Nîmes). Par A. Bigot. *Nîmes, Clavel-Ballivet*, 1863, in-12.

Une 7e édition, augmentée, a paru en 1877, in-12.

60. Lou trioumphé de la maniclo, coumédio en un acte et en vers prouvençaoux, suivido de la cérémounié de la réceptien d'un courdounié, par F.B. (François-Blanc). *Marseille, imp. Baudillon*, 1829, in-8, 38 p.

61. Épître en vers, en langage vulgaire de Grenoble, sur les réjouissances qu'on y a faites pour Monseigneur le Dauphin. A Mademoiselle ***, par Blanc dit la goutte. *Grenoble, imp. Faure*, 1729, in-4, 22 p.

— Grenoble malherou. A Monsieur ***, par Blanc dit la goutte. *Grenoble, imp. Faure*, 1735, in-4, 26 p. *Grenoble, imp. Girou*, in-8, 28 p.

Cette pièce a été réimprimée avec un luxe de typographie et de gravure qui fait le désespoir des bibliophiles peu fortunés.

— Coupi de la lettra ecrita per Blanc dit la goutte à un de ses amis au sujet de l'inondation arriva à Garnoblo la veille de Saint-Thomas le 20 déc. 1740. *Grenoble*, *Faure*, 1741, in-4, 7 p.

62. La Bienfaisance de Louis XVI, vo leis festos de la pax, drame lyrique en deux actes et en vers, mêlé de françois et de provençal, par un Marseillois (Mathieu Blanc-Gilly, avocat et député, né dans le Gard). *Marseille*, *Favet*, 1873, in-8, 62 p. *Marseille*, *Guion*, 1814, in-8, 44 p.

63. Die provenzalische poesie, par Ed. Boehmer. *Halle*, 1870, pet. in-8, 48 p.

64. Recveil de qvelqves Covstumes dv Pays de Provence, par Iean de Bomy. *Aix*, par *Estienne David*, 1654, in-4, 67 p.

Les textes sont en langue provençale.

65. Pouesio prouvençalo. Li Parpaioun blu de William C. Bonaparte-Wyse, emé un Avans-prepaus de Frederi Mistral uno traducioun franceso suplementari. *Avignoun*, *Gros frères*, 1868, in-12, de xxxv-209 p, suiv. de 77 p. et 1 f.

50 exemplaires ont été tirés sur papier de Hollande, avec photographie de l'auteur.

— Lou Cantico de Santo Estello, per W. C. Bonaparte-Wyse, musique de Dau. *Avignon*, *Prevot*, 1876, in-4.

66. Abregea histouriquou, en vers patois, deis principaoux faits arriva din Beoucaire despiei 89 jusqu'en 1832, par P. Bonnet. *Arles*, *Garcin*, 1832, in-8.

— Recueï de cansouns patoisos. *Arles*, *Garcin*, 1834, in-8, 15 p.

— Cansoun deis nouveaux aristocratos. *Tarascon*, *Bastide*, 1835, in-8, 4 p.

— Cansoun de carnaval, per l'instructioun de la jouinesso, sourtidos de la fabriquou à vapour dou sieur Bonnet de Beoucairé. *Arles*, *Garcin*, 1835, in-8, 8 p.

— Recueï de cansouns patoisous per lou carnaval de 1837, de la fabriquou de P. Bonnet. *Arles*, *Garcin*, 1837, in-8, 31 p. *Nîmes*, 1843, in-8.

— Pichoto révuou deis saisouns bouqueirenquou, poëmou patois

en quatre cants, dedia eis bons enfants doou peis, per soun servitour Bonnet, cafetié de Beoucairé. *Arles, enco de Garcin*, imprimeur, 1839, in-8.

— Leis dous rivaous de la Tartugo, ou l'Ase, lou Coulobre et la Tarasquo, pouemou épi-coumique en quatre cants. *Nîmes, Durand-Belle*, 1840, in-8.

— Lou Rhose dé 1840, cousin german d'ou délugi. *Arles*, 1840, in-8.

— Lou Rhose dé 1841. *Tarascon*, 1841, in-8.

Pierre Bonnet naquit à Beaucaire le 21 août 1786, où il mourut le 8 mars 1858. Il était tourneur et cafetier.

67. Ce que esperavian pas ou Jean-Pierré vengu de Brest. Intermède provençal, par Bonnet-Bonneville. *Marseille, Favet*, 1781, in-8, 12 p. *Marseille*, 1781, in-12, 15 p. *Carpentras*, 1790, in-12, 15 p.

— Ce qu'on attendoit ou l'heureux événement, hommage patriotique en forme de divertissement. *Marseille*, 1781, in-8.

— Jean-Pierre venu de Mahon, ou le train du Pharo. *Marseille, Favet*, 1781, in-8, 28 p.

— Les vœux satisfaits, ou le Roumavagi. *Aix, Mouret*, 1788, in-8, 28 p.

— Jean Pierré manda en députatien de Marseillo à Zai. *Aix, Mouret*, 1789, in-8, 8 p.

— Les fêtes de la liberté ou la fédération nationale de Marseille, hommage allégorique. *Marseille*, 1790, in-8.

— L'à-propos patriotique, impromptu allégorique. *Marseille*, 1790, in-8.

68. De la poésie provençale depuis les troubadours, par J. T. Bory. *Marseille, Arnaud*, 1858, in-12, 15 p.

Tirage à part de l'*Abeillo prouvençalo de* 1858.

— Cantinella provençale du onzième siècle en l'honneur de la Madeleine, chantée annuellement à Marseille le jour de Pâques usques en M. DCC XII. Introduction, traduction, commentaire et recherches historiques. *Marseille, Olive*, 1861, in-8, 63 p.

Tiré à 100 exemplaires sur papier de Hollande.

69. La counstitucien francéso, traducho counfourmamen eis decrets de l'Assemblado nacionnalo counstituante, en languo prouvençalo, é présentado à l'Assemblado naciounalo legislativo per Charlé Francès Bouche, députa dé la ci-davant sénéchaoussada d'Aix, membré de l'Assemblado naciounalo counstituanto, é enquey d'aou tribunaou de cassacién. *Paris*, *de l'Imprimarié naciounalo*, 1792, in-18, xv-271 p.

70. Le Triomphe du Soucy, par Boudet. *Tholose*, 1679, in-4.

71. Lou Soupa de Saboly, poëme provençal historique, précédé d'une notice sur Saboly, par Augustin Boudin. *Avignon*, *Séguin*, 1848, in-8.

— Garbeto de Fablo, avec une préface de M. Patrice Rollet. *Avignon*, *Bonnet*, 1853, in-8, 49 p.

— Lou grand Saut-Genaire. *Avignon*, *Aubanel*, 1866, in-8.

— Testament de Nicolas Saboly, avec une notice par A. Boudin, et le fac-simile d'un noël autographe et inédit. *Avignon*, *Aubanel*, 1867, in-8, 24 p.

— La crècho de la Santo Enfanço, ou lou souhé d'uno bono mairé. *Avignon*, *Aubanel*, in-8.

72. Voyage du patron Séouclet à Paris, en vers provençaux, par Édouard Bougrain, de Barjols. *Brignoles*, *imp. Perreymond-Dufort et Vian*, 1861, in-8, 23 p.

73. Lou trauc deis masquo, conté d'un vieilh. *Marseille*, *Arnaud* (1864), in-8, 16 p.

Signé : *Torniplan Onufre*, masque de Bouillon-Landais, archiviste de Marseille.

— Un procès pour une chanson, 1380. *Marseille*, 1865, in-8.

74. Lou Bouquet prouvençaou, vo leis troubadours revioudas. *Marseille*, *Achard*, 1823, in-12.

Recueil original ; il s'y trouve des poésies qui n'ont pas été reproduites ailleurs.

75. Un Bouquet de campaneto, recuei de sounet prouvençau. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1876, in-18.

76. La vido d'uno Gourrino en vers prouvençaoux, par Marius Bourrelly. *Marseille*, *Chaix*, 1842, in-8.

— Leis désaviados, pouesios prouvençalos. *Marseille*, *Mossy*, 1846, in-8.

— Les Jeux du roi René, revue en un acte en vers français et provençaux. *Marseille*, 1851, in-8.

— Leis Cigalos. Romances en vers provençaux. *Marseille*, 1853-59, in-8.

— Pierre Bellot, chanson provençale. *Marseille*, *Arnaud*, 1856, in-8, 4 p.

— Fortuné Chailan, chanson provençale. *Marseille*, *Arnaud*, 1857, in-8, 4 p.

— Lei Franc-Caminaire, chant de routo, paraulo de Marius Bourrelly, musico de G. Borel, chèfe de musico au 99e de ligno. *Typ. musicalo Remondet-Aubin à Z-Ais* (1869), in-8, 4 p.

— Fables de la Fontaine en vers provençaux (imitation libre, avec à-propos actuels). *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1872-75, 2 vol. in-8, port. phot. Titre rouge et noir.

Le 2e volume est précédé d'un *A propos des fables de La Fontaine en vers provençaux*, notice bio-bibliographique de divers traducteurs, signée : *A. M.* (Alexandre Mouttet). Dominique-Marius Bourrelly est né à Aix, le 2 février 1820. C'est un des plus féconds poëtes de la Provence. Il a sous presse et en préparation les ouvrages suivants :

— Lou rést d'Aiet, poésies, in-8, 300 p.

— La vido d'un Gourrin, poëme, in-8, 336 p.

— Lei bagasso, conte, in-8, 264.

— Lei Cascavèu, sonnets, in-16, 326 p.

— Fables de Florian en vers provençaux, in-8, 240 p.

— Soufio, conte, in-8, 292 p.

— Fai tira, Marius! poëme, in-8, 300 p.

— Quicho, Batisto! Théâtre, in-16, 300 p.

77. Lou crebo couer d'un paysant sur la mouert de son ay (par Louis Brianson de Reynier), eme la souffranso et la miseri dei fourçats que son en galero (par François de Bègue). Au Corps-Saint chec les Amans transis, à l'enseigne des filles abandonnées. (*Marseille*, 1667), in-8, 36 p., fig. sur bois, terminé par

La miseri et souffranso deis paures jardiniers. — *Aix*, 1732, in-12, 24 p., avec cette modification au titre ..... eme la souffranco et la miseri dei fourças que son en galero à Toulon sur ley galero dou rey. *Marseille*, *s. d.*, in-8. *Marseille*, *s. d.*, in-18, 30 p.

Ces deux dernières éditions sont intitulées : L'ai de Paulet, ou lou crebo-couer d'un paysan à la mouer de son ai.

78. Cantique en l'honneur de saint Hermentaire, par François Brieu. *Draguignan*, *Bernard*, 22 mai 1836, in-8, 2 p.

79. Prouvença, poëme, par Octavien Bringuier. *Montpellier*, *Gras*, 1871, in-8.

— Lou Roumiéu, légende du temps des Comtes de Provence, *Montpellier*, *Gras*, 1873, in-8.

80. Iardin deys Mvsos provensalos, diuisat en quatre partidos, par Clavde Brveys, escvyer d'Aix. *A Aix*, *Estienne David*, 1628, 2 vol. in-16.

81. Bouno gorjo et Gulo fresco, ou lou gourmon motat, poëme patois d'A. Brugié (pub. par Gustave Brunet). *Paris*, 1841, in-8.

— Lettre à M. de *** sur les ouvrages écrits en patois du midi de la France (par Gustave Brunet). *Bordeaux*, *imp. Lafargue*, 1839, in-8.

— Recueil d'opuscules et de fragments en vers patois, extraits d'ouvrages devenus fort rares (par Gustave Brunet). *Paris*, *Gayet et Lebrun*, 1839, in-8.

Tiré à 100 exemplaires.

— Notices et extraits de quelques ouvrages écrits en patois du midi de la France (par Gustave Brunet). *Paris*, *Leleux*, 1840, in-12.

Tiré à 100 exemplaires.

— Fragmens de poésies en langue d'oc, recueillies par G. Brunet. *Paris*, *Techener*, 1843, in-8.

Tiré à 50 exemplaires, numérotés.

82. Bachiquello e prouvèrbi sur la luno, par Jean Brunet. *Avignon*, *Aubanel*, 1876, in-12.

83. La Pate enlevade, poueme coumique coumpousa per un troubadour qu'ei revengu exprés de l'autre mounde, per celebra l'histoire que fai lu sujé d'aques poueme (par le docteur Dominique-Xavier Brutinel). *A Carpentras*, à l'enseigne de la *Fon de la pate*, l'an climatérique M. DCC. XL, in-12, vi-39 p. 1 vig.

Le frontispice est orné d'une vignette représentant une fontaine, avec cette épigraphe : *Ex hoc fonte fluxit.* « Cette facétieuse composition, dit Barjavel (*Bio-bibliographie vauclusienne*), fut inspirée au sujet de l'enlèvement d'un chiffon qui servait de bonde au bassin d'une des deux fontaines que les consuls de Carpentras avaient fait établir sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Ce poëme, en cinq chants et en vers de huit pieds, est d'une véritable verve comique. On y remarque une grande facilité. »

Barjavel n'a pas connu la réponse anonyme à ce poëme, mentionnée dans le *Catalogue Libri* (1847), sous ce titre :

— Responsou d'un home que s'es retira dou mounde à l'outhour dou poueme de la Pate enlevade. *Carpentras*, à l'enseignou de *la Victoirou*, 1741, in-12.

84. La Bugadiero. Leis tres fremos de Peynier. Le lendemain. *Digne*, *Repos*, *s. d.*, in-8, 4 p.

85. La Bvgado Provvensalo vonté cadun l'y a panouchoun. Enliassado de prouuerbis, sentencis, similitudos et mouts per rire, en prouuençau, per A. B. C. Enfumado é coulado en vn tineon de des sous, per la lauar, sabounar, é eyssugar coumo se deou. *A Ays*, per *Iean Roizo*, à la plaço dey Préchus, 1649, Emé privilégy de la Cour, in-32, 6 ff. non chiff., 194, 1 p. d'errata.

Recueil de la plus grande rareté et dont on ne connaît pas le nom de l'auteur. Il a été réimprimé à Aix, chez Makaire, 1859, in-12, avec une préface (par Rouard, bibliothécaire).

Il y a une contrefaçon diminuée de 400 proverbes, *s. l. n. d.* (Marseille, Claude Garcin, vers 1665), petit in-12.

86. L'histourien sincere, sus la guerro doou Duc de Savoyo en Prouvenço, en 1707, par Jean de Cabanes, écuyer d'Aix, précéd. d'une notice par A. Pontier. *Aix*, *Pontier*, 1830, in-8, xii-90 p.

Cabanes a composé d'autres ouvrages restés inédits. Pontier en possédait les manuscrits.

87. Le Troubadour, ou la Provence au douzième siècle, par J. C. F. Ladoucette. *Paris*, *Dauvin* et *Fontaine*, 1843, in-8.

Aux pages 185 à 194, on trouve les poésies provençales de Guillaume de Cabestaing.

88. Le Troubadour moderne, ou poésies populaires de nos provinces méridionales, traduites en français, et précédées d'un discours sur la langue et la littérature provençales, depuis leur origine jusqu'à nos jours, par M. Cabrié. *Paris*, *Amyot* (*Versailles*, *imp. Montalant-Bougleux*), 1844, in-8, LVI-320 p.

89. Le Marché de Marseille, vo leis doues coumaires, comédie en deux actes et en vers, par un commissionnaire chargeur (Jacques Cailhol). *Marseille*, *Mossy*, 1785, in-8, 49 p. — *Avignon*, an VII. — *Avignon*, 1821. — *Marseille*, 1832, in-8, 19 p., arrang. et réd. en un acte, par le fils de l'auteur.

— Moussu Jus, comédie en un acte et en vers provençaux, par Jacques Cailhol. *Marseille*, *J. Mossy*, 1804, in-8, 32 p.; 2e éd., *id.*, 20 p. — *Avignon*, 1823, in-8.

90. Les réflexions d'un ouvrier sur la position humaine et sociale, en vers provençaux, par J. B. Caillat. *Marseille*, *Clappier*, 1850, in-8.

91. Contes et proverbes, suivis d'une notice sur les troubadours, par Jacques de Cambry. *Amsterdam*, 1787, in-16.

92. Bruno la Bloundo vo la gardiano dés Aliscamps, legendari arlaten, emé la traducioun litteralo en regard, segui d'un mescladis; per Juli Canounge. *Avignoun*, *Roumanio*, 1868, in-18.

93. Cansoun nouvello sur la mort de Nicoula. *Marseille*, *s. d.*, in-12, 4 p.

94. Cansoun nouvelo su lou changeamen deis gous, sur un air couneissus. *Marseille*, in-8.

95. Cansoun descriptivo de la festo patrounalo dé Manosquo que si célebro lou 12 may. *Apt*, *Tremollière*, 18.., in-8.

96. La cansoun dey Magnans. *Avignon*, *Étienne Chaillot*, *s. d.*, in-8, 4 p.

97. Tres cansons en plena lengua romana. *Montpellier*, *Imp. cent.* 1875, in-8.

CANTIQUES PROVENÇAUX.

98. Cansons spirituellos en provençau, à l'usagi deï missiens. *A Marseille, ches la veuve Henry Martel*, à l'enseigne du *Nom de Jésus*. 1700, in-8, 103 p., vig.

— Cansouns spirituelos en provençau, à l'usagi dei missiens. *A Marseille, ches la vᵉ de Henry Martel*, 1703, in-12, 32 p. — *Id.* 1704, in-12, 32 p. *Id.* 1705, in-12, 32 p.

— Cansons spirituelos en provençau, revistos, courrigeados et augmentados. *A Toulon, en quo de la veuso Mallard*, à la plaço San Pierre, 1704, in-8, 160 p. 1 vig. — *Id. Id.* 1706, in-8.

50 cantiques, dont 48 provençaux et 2 français.

— Cansons spirituelos en provençau, à l'usagi dei missiens dei prêtros de l'Oratoire (par le P. Jean-Jacques Gauthier). *Marseille, ches la vᵉ de Henry Martel*, à l'enseigne du *Nom de Jésus*, 1708, in-12, 32 p.

— Cansons spirituelos en provençau, à l'usagi dei Missiens dei PP. de l'Oratoire (par le P. Mignot). *A Marseille, ches la vᵉ d'Henry Martel*, imp. du Roy, de la ville, d collége, à l'enseigne du *Nom de Jésus*, 1711; avec permission, in-8, 243 p. et 3 ff.

68 cantiques, dont 12 français.

— Cansons spirituelos en provençau, à l'usagi dei missiens dei prêtres de l'Oratoire. *A Marseille, de l'imp. de feu Henry Martel* (1712), in-8, 31 p.

— Cansouns spirituelos en provençau, à l'usagi dei Missiens dei peros Minimes. *A Marseille, chez P. Mesnier*, 1716, in-8, 80 p.

— Cansouns spirituelos en provençau, per la missien de l'espitau generau de la Charité de Marseillo. *A Marseille, imp. Favet*, 1769, in-12, 32 p.

Le *Catalogue Libri* (1847) mentionne un exemplaire sur peau de vélin et un autre sur papier rose.

— Chansons spirituelles qui se chantent à la mission des Pères de l'Oratoire de la présente année 1700. *A Marseille, chez la veuve de Henry Martel*, 1700, in-8, 24 p.

— Actes et cantiquos per la coumunien. *Dins Aix, chez la veouso de R. Adibert, imprimour dau Rei et de Mgr l'archevesque*, 1761, p. in-8, 15 p.

— Cantiquos sur leis actes de la coumunien. *Aix, Auguste Adibert*, 1763, in-8, 8 p.

— Cantiquos provençau, per leis enfans que si préparount à la premiero coumunien, *s. l. n. d.* (*Marseille* 17..), in-12, 46 p.

— Cantiquos spirituels et prieros doou matin et doou vespre per les missiens de Rians et autros, à l'usagi deis RR. PP. Augustins Réfourma. *Aix, J. David, s. d.* (17..), in-12.

— Cantiquos prouvençaous et français. *Marseille, Marius Olive* (18..), in-18, 69 p.

— Cantico à l'ounour di Santi Mario e de Santo Saro. *Avignon, Chaillot*, 1868, in-8.

— Cantiques spirituels à l'usage des catéchismes des missions. Par le P. D. P. L. D. C. (Cameron ?). *Avignon, Mallard, s. d.* (vers 1700), in-12.

— Cantiques provençaux, où les psaumes, les hymnes et les cantiques de l'Église sont exposés d'une manière proportionnée à l'intelligence des plus simples (par J. B. d'Isnard, chanoine de Salon). *Aix, G. le Grand*, 1702, in-12, 4 ff. et 242 p. — *Aix, v^e^ G. le Grand*, 1703, in-12, 5 ff., 242 p. — *Nice, chez la Société typogr.*, 1787, in-12, 128 p.

— Cantiques spirituels sur divers sujets qui regardent la jeunesse, à l'usage des missions des PP. de l'Oratoire. *Marseille, v° Henry Martel*, 1714, in-8, 36 p.

— Cantiques spirituels sur les prières chrétiennes et les mystères de la foy, pour chanter dans la mission des Pères Capucins en Provence. *Marseille, chez la v° Henry Brébion et J. F. Brebion, imp. du Roy et de Mgr l'évêque, s. d.* (vers 1714 à 1720), in-8, 1 f., 48 p., 1 vign.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions des prêtres missionnaires de Notre-Dame de Sainte-Garde. *A Avignon, J. Delorme*, 1718, in-12, 73 p.

13 cantiques, dont 6 français.

— Cantiques spirituels, françois et provençaux, à l'usage des catéchismes et des missions, par M. de***. *Avignon, Domergue,* 1722, in-16.

— Cantiques nouveaux sur les mystères de notre foy et les devoirs de notre religion, pour chanter à la mission des Pères Capucins de Marseille. *Marseille, D. Sibié* (1732), in-12, 84 p.

— Cantiques spirituels à l'usage des Missions, en langue vulgaire. Nouv. éd. aug. et rétablie sur l'original (par le père Jean Jacques Gautier et autres). *Avignon, Fortunat Labaye,* 1735, in-12, 2 ff., 412 p. et 2 ff.

L'éditeur de ce recueil est le Père Truilhier, de l'Oratoire. Il contient 137 cantiques, dont 40 en français.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions de MM les prêtres du Saint-Sacrement de Jésus. *Avignon, M. Chave,* 1739, in-12, 33 p.

— Cantiques à l'usage des missions des RR. PP. Capucins. *Avignon, E. J. Roussel,* 1748, in-12, 64 p. fig.

— Cantiques à l'usage des missions des RR. PP. Capucins. *Avignon, M. Chave,* 1753, in-12, 82 p. irrég. chiff. et 1 f., 1 vig. en regard du front. et reprod. p. 15.

43 cantiques, dont 32 français.

— Cantiques spirituels à l'usage des RR. PP. Capucins de Provence. *A Avignon, chez J. S. Tournel, imprimeur-libraire,* 1755, in-12, 92 p. 1 v.

48 cantiques, dont 32 français.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence, en langue vulgaire (par les Pères Gautier, Mignot et Cameron). *Marseille, J. Mossy,* 1756, in-8, 2 ff., 426 p.

— Cantiques spirituels, suivis de réflexions morales, à l'usage des RR. PP. Augustins Réformés de la province de Provence, par le R. P. Esprit. *Avignon, J. S. Tournel,* 1760, in-12, 72 p.

— Cantiques spirituels en françois et en langue vulgaire, à l'usage des RR. PP. Capucins de Provence. *A Toulon, v^e de J. L. Mallard,* 1763, in-12, 95 p.

— Cantiques spirituels et prières à l'usage des missions des RR. PP. Capucins de Provence. *A Aix, chez la v^{ve} d'Aug. Adibert,* 1767, in-12, 99 p.

— Cantiques, noëls et autres ouvrages en vers, partie en françois et partie en langue vulgaire de la ville de Beaucaire, par J. B. Nalis. *Arles*, *Mesnier*, 1769, in-8, 3 ff., VIII-271 p. nouv. éd., *id.* 1773-74, in-8, 220 p.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions des prêtres séculiers (par le p. Nuirattes). *A Marseille*, *A. Favet*, 1775, in-12, 144 p.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence, en langue vulgaire. Nouv. éd. aug. et rétablie sur l'original (par les Pères Gautier, Mignot et Cameron). *Marseille*, *J. Mossy*, 1780, in-12, 423 p.

— Cantiques spirituels des missions des prêtres séculiers, à l'usage du diocèse de Fréjus. *Marseille*, *A. Favet*, 1782, in-12, 259 p. 2e éd. *id.* 1783, in-12, 262 p., vig.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions des prêtres séculiers. *A Marseille*, *F. Brébion*, 1783, in-12, 262 p., vig.

— Chants des cantiques spirituels provençaux et françois, gravés par J. Hue. *Paris*, 1759, in-8.

C'est l'abbé Dubreuil, d'Aix, qui avait édité ce volume, devenu introuvable.

— Choix de cantiques spirituels, recueillis et annotés par l'abbé Dubreuil. *Aix*, *David*, 1783, in-8.

Recueil inachevé, s'arrêtant à la page 224, devant servir de complément au volume d'airs notés.

— Cantiques spirituels des missions des prêtres séculiers, à l'usage des divers diocèses. *Marseille*, *P. Favet*, 1787, in-12, 264 p.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions des Capucins de Provence. *Marseille*, 1788, in-12.

— Cantiques spirituels à l'usage des missions des RR. PP. Capucins de Provence. *A Toulon*, *Al. Curet*, in-12, 1805, 108 p.

— Cantiques pour les missions. *Marseille*, 1805, in-12; nouv. éd. en 1828.

— Cantique sur la Passion de Notre Seigneur Jésus Christ, sur l'air : *Anarai à San Savournin*. *Avignon*, *Aubanel* (1820), in-8, 7 p. sur 2 col.

— Cantique des pèlerins de Rians à Lérins, en l'honneur de saint Honorat, précédé d'une notice et de l'air noté (par M. de Gassier). *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1863, in-8, 12 p.

— Cantiques à l'usage des missions et des catéchismes des prêtres de la congrégation de la Doctrine chrétienne. *S. l. n. d.* (17..), in-12, 83 p.

— Cantique du bienheureux Pierre de Luxembourg. *Avignon*, *J. Chaillot*, *s. d.* (17..), in-32, 15 p.

— Nouveaux cantiques spirituels provençaux et quelques-uns françois, pour les missions, congrégations et catéchismes, avec l'air noté au premier couplet de chaque cantique; par un curé du diocèse d'Avignon, missionnaire et ancien chanoine de Saint-Geniès. *Avignon*, *Domergue*, 1750, in-12, 205 p. et 7 ff.

Signés : H. H., curé d'Orgon.

— Lou Ramelet di Sant Genaire, recuei de 9 cantico prouvençau à l'ounour de Sant Gèns (par l'abbé Bresson, du Bausset). *Avignon*, *Chaillot*, 1869, in-12.

— Ramelet de la Santo Baumo, cantico prouvençau e preiero à l'ounour de santo Madaleno (par l'abbé Bresson). *Avignon*, *Aubanel*, *s. d.*, in-12, 24 p., couv. avec vign.

— Recueil de cantiques spirituels sur les principales fêtes et divers temps de l'année, sur les vertus et les devoirs du chrétien, deuxième éd., aug. et corrig. *Avignon*, *F. J. Offray*, 1712, in-8, 166 p. et 12 ff.

— Recueil de cantiques spirituels à l'usage des missions de Provence, en langue vulgaire, avec les airs notés à la fin. *Avignon*, *Domergue*, 1734, in-12, 2 ff. 276 p. et 6 ff. non chiff. term. par 44 p. — 170 airs notés.

— Recueil nouveau de prières et de cantiques provençaux à l'usage des catéchismes et congrégations, par un curé de Provence. *S. l.*, 1785, in-12.

— Recueil de prières, de réveillés et de cantiques, tant en français qu'en langue vulgaire, en l'honneur de Notre-Dame des Anges, pour l'usage de la ville de Pignans. Le tout recueilli par un homme de retraite occupé à l'étude de la jeunesse. *Draguignan*, *Barthélemy Bus*, 1778, in-12.

— Recueil de cantiques spirituels, seuls approuvés par Mgr Champion de Cicé, archevêque d'Aix et d'Arles, pour être chantés dans son diocèse. *Marseille*, *J. Mossy*, 1804, in-12.

Ce recueil est divisé en deux parties ayant chacune un frontispice et une pagination. La première partie, française, porte le titre ci-dessus et a 120 pages. La deuxième partie, provençale, a 108 pages, et est intitulée :

— Cantiques spirituels imprimés par ordre de Mgr Champion de Cicé, à l'usage de son diocèse, en langue provençale ; 2e éd., aug. de la trad. du *Miserere* en provençal. *Marseille*, *J. Mossy*, 1805, in-12, en 2 part., avec titre part. La partie franç. a 120 p., celle prov. en a 108. — 3e éd. (la partie provençale seulement). *Marseille*, *J. Mossy*, 1806, in-12, 132 p. — 4e éd., id., 1809, in-12, 227 p. — 5e éd., *id*, 1837, in-12, 215 p.

— Recueil de cantiques et de prières à l'usage des missions de Provence. *Avignon*, *Aubanel*, 1819, in-12, 382 p., — 2e éd. *Marseille*, *J. Mossy*, 1823, in-12, 474 p.

— Leis planchs de Sant Estève, cantique en ancien provençal (pub. avec des notes par A. Pontier). *Marseille*, *Achard*, 1819, in-8.

Tirage à part de deux articles parus dans la *Ruche provençale* et signés : *P.... d'Aix*.

— Pastorale, ou cantiques spirituels à l'usage des petits séminaires, par l'abbé Thobert. *Aix*, 1819, in-8.

— Recueil de cantiques et de noëls en languedocien. *Montpellier*, 1825, in-12.

— La Passion de Notre Seigneur Jésus-Christ, cantiques provençaux avec musique notée. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1865, in-8, 12 p. Réimpression avec notes de deux anciens cant. prov., l'un de 54 couplets et l'autre de 35.

— Nouveau recueil de cantiques en l'honneur de saint Gens. *Avignon*, *Chaillot*, 1872, in-12.

99. Lou Rèi de la Favo, par Placide Cappeau. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1877, in-8.

100. Mesté Barna, marchand de vin ei Grands-Carmès, vo soou fas pas maou, comédie en un acte, en vers provençaux, par

Carvin. *Marseille*, 1809, in-8, 36 p. 2ᵉ éd. *Marseille*, *Chaix*, 1824, in-8.

— Jean de Cassis oou Martégué. Imitation burlesque de Jean de Paris, mêlée de contes, saillies et bons mots, en un acte, en vers provençaux, par C*** (Carvin) aîné, de Marseille. *Marseille*, *Masvert*, 1816, in-8, 45 p. — *Marseille*, 1829, in-12, 29 p.

— Lou Barbié Rasefin, vo tartelletos patés chauds, comédie en deux actes, en vers français et provençaux. *Marseille*, *Olive*, 1827, in-8, 38 p.

— Misè Galineto et lou Revenant, vo lou mariagi de Rasefin, comédie en un acte, en vers français et provençaux. *Avignon*, *Chaillot*, 1830, in-8, 28 p.

— Au prix fixe, vo Scarpin courdounié deis damos, comédie en deux actes, en vers français et provençaux. *Marseille*, *Mille et Sénès*, 1834, in-8, 36 p.

101. Recueil des proverbes provençaux, nouv. éd. (par Cartelier, avocat). *Aix*, *Adibert*, 1736, in-12, 52 p.

A la vente Nodier (nᵒ 1064), ce volume fut payé 40 francs (1844).

102. Lou Cassaïre eis boueneis peços prouvençalos et à tout escrit francés sur la Prouvenço. *Marseille*, *typ. Arnaud*, 1863-64, 2 vol. in-8.

Ce recueil a été édité par Marius Féraud.

103. La saouçou d'espinar, ou suito funesto de l'errour d'un cousinié capouchin, amé quaouqueis er nouta, par Cassan. *Avignon*, *Bonnet*, 1837, in-8.

— Lou darnié pla amé quaouqueis pichos conté. *Avignon*, 1849, in-8.

— Li Parpello d'Agasso, œuvres complètes de Denis-Casimir Cassan. *Avignon*, *Roumanille*, 1860, in-18.

104. Lou Cabanoun, lou Roucas-Blanc, la Fièro, par Marius Castagne. *Marseille*, 1843, in-8.

105. Chants populaires de la Provence, reveïes deis magnaneiris, vendumieiris, oouliveiris, acampas, espelis, adoubas, amé accoumpagnement de clavecin, per Castil-Blaze. *Paris*, *Castil-Blaze*, *Cavaioun*, *Plantevin*, *s. d.*, gr. in-4, airs notés.

106. L'interprète provençal, contenant un choix de 15 000 termes provençaux divisé en trois parties, comprenant : 1° des notions grammaticales ; 2° une nomenclature d'arts et métiers ; 3° un vocabulaire, par J. J. Castor. *Apt*, *Clauzel*, 1843, in-12.

107. Catastrophe affruse arribade a meste Barnat, ou sa séparatioun dam Mariote. *Bordeaux*, *J. Lebreton*, *s. d.*, in-8, 8 p.

108. Catéchisme de la campagne d'Aix, abrégé et traduit en langue provençale du catéchisme de Mgr de Brancas, approuvé par Mgr P. F. de Bausset-Roquefort, archevêque d'Aix, d'Arles et d'Embrun, pour les enfans de la campagne. *A Aix*, *Pontier*, 1825, in-12, xxiv-108 p. — *Id.*, *id.*, 1828, in-12. — *Aix*, *Nicot et Pardigon*, 1851, in-12, xxxviii-114 p., approuvé par Mgr P. J. Darcimoles, archevêque d'Aix.

109. Dictionnaire gascon-français, dialecte du département du Gers ; suivi d'un abrégé de grammaire gasconne, par Cénac Montaut. *Paris*, *Aubry*, 1863, in-8.

— Littérature populaire de la Gascogne, contes, mystères, chansons historiques, satiriques, sentimentales, rondeaux. *Paris*, 1868, in-12, 550 p.

Texte patois avec traduction et musique.

110. Ma Museto, poésies languedociennes, texte et trad. par M. Ceren. *Toulouse*, *A. Labouisse-Rochefort*, 1847, in-8.

111. Uno partido de casso à Moundriou, par Chabert. *Toulon*, *Baume*, 1843, in-8, 8 p.

112. Leis Amours de Vanus, vo lou paysan oou théatré (par Fortuné Chailan). *Marseille*, *Sénès*, 1837, in-8.

Réimprimé, avec le nom de l'auteur, à Marseille, en 1838, 1843, 1845, 1852, in-8°.

— Leis Bugadieros. *Marseille*, 1839, in-8, 2ᵉ et 3ᵉ éd., 1845 et 1849.

— Lou Gangui, contes, anecdotos et facétios, en vers prouvençaoux. *Marsilho*, *Olive*, 1840, in-8, 2ᵉ éd. ; *id.*, *id.*, 1850, gr. in-8.

— Leis Quichiès, sceno historiquo, par feu Fortuné Chailan. *Marseille*, *imp. Sénès*, 1845, in-8, 13 p., *id.*, 1849.

— Lou ourrisquou presta. *Marseille*, 1852, in-8.

— Lou paysan malaou. *Marseille*, 1852, in-8.

— Lou pouar et leis dous cambarados. *Marseille*, 1852, in-8.

— L'Ainsi soit-il. *Marseille*, 1852, in-8.

— L'Ooubagnen, *id.*, 1852, in-8.

— Lou Gardanen, *id.*, 1852, in-8.

Fortuné Chailan naquit à Aix le 21 janvier 1810, et mourut à Marseille le 24 décembre 1840.

113. Nouvelles recherches sur les patois ou idiomes vulgaires de la France, et en particulier sur ceux du département de l'Isère, par J. J. Champollion-Figeac. *Paris*, *Goujon*, 1809, in-12.

— Charte de commune en langue romane, pour la ville de Gréalou en Quercy, publ. avec sa trad. franç. et des recherches sur quelques points de l'histoire de la langue romane en Europe et dans le Levant. *Paris*, 1829, in-8.

— Passion de N. S. Jésus-Christ et Passion de saint Léger, en langue romane et en vers, publ. d'après un manuscrit du xe siècle. *Paris*, *F. Didot*, 1849, in-4, 48 p. 2 pl.

114. Chansons du Carrateyron.

— Chansons nouvelles en provençal, composées vers 1550 (publiées par Gustave Brunet). *Paris*, *Techener*, 1844, in-8, 22 p.

Tiré à 60 exemplaires.

Reproduction d'un livret en caractères gothiques, ayant fait partie de la bibliothèque de M. de Soleinne. L'auteur du *Manuel* (t. I, p. 633) pense que ce livret original a été imprimé vers le milieu du xvie siècle. M. Gustave Brunet ajoute : qu « 'il est vraisemblable qu'il a été exécuté à Marseille ». Bory (*Les orig. de l'imp. à Marseille*, p. 120) croit que ces chansons ont été imprimées à Lyon, par Claude Nourry, vers 1533.

— Les chansons du Carrateyron, poëte du xvie siècle, par B. de P. (Berluc de Pérussis). *Marseille*, *Boy*, 1855, in-12.

— Les chansons du Carrateyron, opuscule rarissime en langue provençale du xvie siècle, avec une notice bibliographique. *Marseille*, *Cayer et Cie*, 1872, in-12.

Tiré à 200 exemplaires, numérotés.

— Les Chansons du Carrateyron. *Nice*, *Gay*, 1874, in-8.

Nous citerons quelques vers d'après la brochure de M. Brunet.

En Prouenso ha vno villo (1)
Ques pleno de tant de bens
Tout lo monde y habito,
Bonos et maluaysos gens,

(1) Aix.

Tous los iours en ven caucun;
Maudit sia tant de ratun
Que tant roygon, roygon, roygon,
Que tant roygon lo comun.
Los capellans fan la danso,
Et roygon tous los premiers,
An las dens que semblon lanso,
Roygon plus fort que maunyers
Et de luon senton lo fun.
Maudit sia....

115. Chanson provençale du pèlerin de Saint-Roch, dans le temps que la ville d'Avignon s'est trouvée affligée de peste, en 1721. *Avignon, Ch. Giroud*, 1722, in-4.

116. Le chansonnier frondeur. *Aix*, 1835, in-12.

117. Cansoun e poésié prouvençalos, par Chauvier. *Aix, Makaire*, 1863, in-18.

118. Poésies provençales, par Ph. Chauvier, forgeron, de Bargemon. *Draguignan, C. et A. Latil*, 1871, in-18.

119. La comète de 1835, par Marius Clément. *Marseille, Mille et Sénès, s. d.*, in-8, 4 p.

— Pouesios prouvençalos. *Marseille, divers imprimeurs*, 1849-1852, gr. in-8, 8 liv. de 48 p. chaque.

— Lou récit de Catin la senço dents à misé Nanoun lou jou qu'an announça la paz; scène populaire. *Marseille*, 1856, in-8.

120. Histoire de la langue et de la littérature provençales et de leur influence sur l'Espagne ainsi que sur une partie de l'Italie, durant les XIe et XIIe siècles, par A. de Closset. *Bruxelles*, 1845, in-8.

121. Pouézios sacrados en patoués, par Clot; 3e éd. *Avignon, Peyri*, 1845, in-16, 16 p.

122. Bibliographie des patois du Dauphiné, par Colomb de Batines. *Grenoble*, 1835, in-8.

— Poésies en patois du Dauphiné (avec préface, par Colomb de Batines). *Grenoble, Prudhomme*, 1840, in-18.

123. Compliments en langue provençale au comte d'Artois, par les bouquetières et les fruitières de Marseille. *Marseille*, 1814, in-8.

124. Confession générale de Frère Olivier Maillard, en languatge de Tolose. *S. l. n. d.*, in-8, goth. 12 ff.

125. Un cop de riflard. *Avignon*, *Séguin*, 1872, in-8.
Réponse à un démocrate ennemi des Félibres.

126. Lou Coucho-Lagno Prouvençau, per esconjurar las melancouliès de ley gens. *A Ays*, *aquo de Jean Roize*, *à la plaço deys Prescheur*, 1654, in-32, 112 p.
On ne connaît pas l'auteur de ce recueil inconnu à tous les bibliographes.

127. Recuil de cansouns patoisos, coumpousados per Coumbettes dit Couquel, tourneur de Castelnaudary. *Castelnaudary*, *Gra*, 1835, in-12.

128. Couplets en l'honneur de M. de Stassart, préfet du département de Vaucluse, chantés le jour de la fête donnée à ce magistrat par la ville d'Orange. *S. l.*, 1810, in-12.
Très-rare.

129. Mes délassements, poésies françaises et provençales, par Blaise Courdouan. *Marseille*, *Olive*, 1872, in-8.

130. La Miramondo, pastoralé en lengatgé d'Agen, par Courtet de Prade. *Agen*, 1685, in-12.

131. Lou Novy para, coumediou prouvençalou en tres actes, per J. B. C*** (Jean-Baptiste Coye). *Cracouvio*, *Owart Przependorouski*, 1743, in-8, 62 p.

— Lou delire, ou la descente aux Enfers. *Arles*, 1749, in-8.

— Œuvres de J. B. Coye, en vers provençaux. *Arles*, *Mesnier*, 1829, in-8, 3 ff. 105 p. suiv. de 84 p. pour le Novi para et de 12 p. de suppl., nouv. éd. avec une notice, par Frédéric Billot. *Arles*, *Dumas et Dayre*, 1854, gr. in-8, 232 p.

132. Dictionnaire de la langue castraise et des contrées limitrophes, par J. P. Couzinié. *Castres*, *imp. Cantié et Roy*, 1850, in-8.

133. Cridas et preconizations annualas de la villa et cioutat de Thollon, de anno 1394, verse de latino in nostrum vulgare, per D. Baltharem Rodelhatum, v. jur. docto et accessorem dicte civitatis Tholoni, in anno 1557. *Toulon*, *E. Aurel*, 1863, in-4, autographié, 2 ff. et XXIX p.

134. La Reyno deis artisanetos, cansoun dédicado à Moussu B. Laurens, de Carpentras, per A. B. Crousillat, de Seloun. *Avignon*, *typ. Fischer*, 1853, in-8, 8 p.

— Adam de Crapponne, ode en vers provençaux, suivie d'une not. biog., par Sardou. *Marseille*, *Arnaud*, 1854, in-8, 16 p., 1 lithog.

— La Bresco d'Antoni Blasi Crousillat (1837-1864). *Avignon*, *J. Roumanille*, 1865, in-8, xvi-315 p.
Avant-propos par Frédéric Mistral.

135. Œuvres d'Arnaud Daubasse, peignier en corne. *Villeneuve*, 1796, in-12, *id.*, 1806, in-8, *id.*, 1839, in-8, port.

136. Le Misanthrope travesti, comédie en cinq actes et en vers patois, par le citoyen Daubian, homme de loi, de Castres. *A Castres*, *imp. Rodière*, 1797, in-8, 88 p.

137. Mariéto, poëme en vers provençaux, par Casimir Dauphin. *Toulon*, *Monge*, 1853, in-8.

— Paul, poëme en vers provençaux. *Toulon*, *Aurel*, 1853, in-8.

— Renarié deis Chins sur l'impôt. Lettro de Turc à soun ami Peco. *Toulon*, *Aurel*, 1856, in-8.

— Madéloun. Leis pins, poëme en vers provençaux. *Toulon*, *Aurel*, 1859, in-8, 15 p.

— Lei vieils camins, poëme. *Marseille*, 1861, in-8, 16 p.

138. Odos presentados al concours oubert per la Souciétat archéologiquo de Béziers, par Daveau, coiffur. *Carcassonne*, chez *Gardel*, 1839, in-8.

— Pouema en l'hounour de l'inauguration de la statuo de P. P. Riquet, à Béziers, couronnat per la Souciétat archéologiquo d'aquesto bilo, per Daveau, coiffur. *Carcassouno*, *imprimariè de Pommiès-Gardel*, 1839, in-8.

— Lé passaché de la mer Roujo. Odo qu'a oubtengut li prez al concours oubert per la Souciétat archéologiquo de Béziers, le 28 mai 1840, per Daveau, coiffur. *Carcassouno*, *imp. Laban*, 1840, in-8.

— Las pouésios bariados dé Daveau, coiffur. *Carcassonne*, 1841, in-8, 171 p.

— Uno albado à Toulouso lou prumié may, per Daveau. *Toulouse*, 1846, in-8.

— Las Pasquos d'uno bierjo martiro, per M. Daveau. *Toulouso, imprimario de Bonnal et Gibrac*, 1848, in-8, 15 p.

139. Recueil des chansons et des poésies spirituelles françoises et provençales du sieur Jacques David. *Marseille, Ch. Brébion*, 1686, pet. in-8, 239 p.

140. La Fournigo et lou Griet, pouémo prouvençaou en tres chants (lengagi d'Azaï), par Marius Decard. *Aix, Nicot*, 1857, in-18.

— La Passien de N. S. Jésus-Christ, evangilo presso de sanct Mathiou, § 26-27, virado en vers prouvençaoux. *Marseilho, Olive*, 1861, in-8, 51 p.

— Leis sancteis Evangilos per touteis leis diminches et leis festos de l'annado, virados en vers prouvençaoux et remesso en proso franceso. *Azaï, Makaire*, 1862, in-8, t. Ier.

Le seul paru.

— Requisitouaro de mestre Cabridan, procurour generau davant la Cour d'assisos deis insectos de la Prouvenço. Extret daou jugeament contro lou Prégo-Diéou Lou Grilhet plagnent. *Marseille, Arnaud*, 1863, in-8.

141. Las Matinados dé Jacqués Dégrand, aboucat et procurur à Carcassouno, directou dé la correspoundenço unibersello per Paris, et membré d'al consél dé jurisprudenço dé la mêmo bilo; aoutou dal pouemo dé carnabal din l'illo das Sagès. *Carcassounno*, 1808, in-12.

142. A M. de Truchet, membre de l'Académie de Marseille et de plusieurs Sociétés savantes. Épitre, par J. F. M. Dégut. *Arles, Garcin*, 1832, in-8.

143. Jean que plouro et Jean que ris, dialogue, par Auguste Deidier. *Marseille*, 1848, in-8.

144. Ungedruckte Provenzalische Lieder von Peire Vidal, Bernard von Ventadorn, Folquet von Marseille, und Peirol von Auvergne herausgegeben von Dr Nicolaus Delius. *Bonn, Aonig*, 1853, in-8.

145. Lou Troubadour Natiounau, vo lou chantré tarascounen. Recueil dé pouésiou poulitiquou, bachiquou, pastouralou, etc.,

en vers prouvençaou, par J. Désanat fils. *Marseille, typ. Feissat* et *Demonchy*, 1831, 2 vol. in-18.

— Mazagran, cantate dediado à l'armado d'Africo. *S. l. n. d.* (*Marseille, imp. Terrasson*), in-8, 4 p.

— Critico contro de paouri vers publia aou sujé de la festo de Nostro Damo dé Casteou, pouémo satirique. *Tarascon, Bastide*, 1835, in-8, 16 p.

— Epitro councernant la festo dei courtié de Tarascoun. *Limoux*, 1834, in-4. *Marseille*, 1837, in-8.

— Leis dobos pochos grassos, vo leis avanturos deis cousinieros dè Marsio, dialogo en vers prouvençaux. *Marseille, Carnaud* (1839), in-12, 36 p.

— Lou Canaou deis Alpinos. *Marseille, Mossy*, 1839, in-8.

— Vengenço natiounalo vo la destructioun d'Abd-el-Kader, chant guerrier en vers prouvençaous. *Marseille, Léopold Mossy*, 1840, in-8, 16 p.

— Napoleoun vo leis restos doou grand hommé, poésio prouvençalo. *Marseille, Terrasson*, 1840, in-8, 16 p. Couv. avec vign.

— La Guerro dé proupagando, garo leis estrangiers ! pouémo patriotiquo en treis chants et en vers prouvençaoux. *Marseille, Carnaud*, 1840, in-8, 24 p.

— La San Bartelemi deis courtiés marrouns. *Marseille*, 1840, in-8.

— Lou Camin de ferri de Marsio à Avignoun, pouémo à la vapour, per Jh Desanat. A M. Talabot. *Marseille, Feissat et Demonchy*, 1843, in-8, 22 p.

— Lou Bouil-Abaïsso, que lou voou pas lou laïsso, journaou populari en vers prouvençaoux, par Joseph Desanat. *Marseille, Carnaud*, 1841-42, in-4, 78 numéros.

Repris sous le titre de Lou Bouil-Abaïsso, journal en vers provençaux, languedociens et comtadins. *Marseille*, 1844 à 1846, in-4.

Curieux et intéressant journal, difficile à trouver.

— La statuo de Puget, pouemo. A. David, d'Angers, per Joo Desanat. *S. l.* 1846, gr. in-8, 16 p.

— Coursos de la Tarasquo et jocs founda per lou Rey René. Pouëmo en vers prouvençaous burlesquo-tragi-coumiqué en dougé paousos, patois dé Tarascoun. *Arles*, *Garcin*, 1846, in-8, fig.

— Tarascoun. Grando revuo d'uno pichoto villo, satyro en tres paousos, per Desanat. *Avignon*, 1847, in-8.

— Lou travai et la finiantiso. Sermoun doou cura Rufi, mescla, de prouverbi, sentenços, maximos et mouralos, en vers prouvençaous. Secoundo éditién, oumentado de cin cent prouverbi. *Avignon*, *Séguin* (1847), in-8, 31 p.

— Leis Républicaino prouvençalos, cansouns nouvellos en vers prouvençaous. *Arles*, *Dumas*, 1848, in-12, 24 p.

— Counfessioun d'uno vieio guso de Tarascoun, surnoumado Ladur. *Beaucaire*, 1849, in-8.

— La Sooucissounado de Tarascoun et d'Arlé, pouemo gastronomique eis Marsilhès, per l'ooutour doou Bouil-Abaïsso. *Marseille*, *Carnaud*, 1851, in-8, 16 p. Sans titre.

La couverture, imprimée, porte le titre ci-dessus et la pièce de vers suivante au verso de la fin :

ENVOY.

Ma muso, fillo generouso,
Adreisso per un gramaci,
A sa clientello noumbrouso
L'obro nouvello que veici.
Amis de la gastronomio,
Mestre d'hôtel, consoumatour ;
Fin gourmet, et chef de famio,
Rentier, négouciant, armatour,
Doou found doou couar vous l'abandouno,
Pleno d'esprit indépenden,
Dien qu'a n'un chivaou que si douno,
Foou jamai regarda leis den.
Per fes pichoun présen agrado,
De boulangié per cachefue,
Prodigoun la poumpo sucrado,
Leis marchaud de vin, lou vin cue.
Et ieou vou mandi coumo primo,
Car n'avieou pres l'engagement ;
Just quatre cent quatre vintg rimo,
A titré d'encourageamen.

J. D.

— Invitatien d'un pouli bal. *Marseille*, *Carnaud*, 1851, in-8.

Tiré à 25 exemplaires.

— Véritablés sooucissots d'Arlé, pouéme historiqué. *Marseille*, 1852, in-8.

— A la mémoiro de Pierre Bellot. Elégio, par Desanat. *Marseille*, *Olive*, 1855, in-8, 4. p.

— L'inoundatien dé Tarascoun, nué doou 31 maï 1856, rélatien coumpleto d'aquel afroux désastré en vers prouvençaou. *Marseille*, *Barlatier*, *Feissat et Demonchy*, 1856, in-8, 16 p.

La couverture sert de titre.

— La Réservo, l'hôtel Roubion, pouëmo. *Marseille*, *Barlatier*, 1860, in-8, 8 p.

Joseph Désanat est né le 2 novembre 1796 à Tarascon, où il est mort le 23 décembre 1873.

146. Description de la fête donnée au Pharo le 4 octobre 1814, suivie de Dialoguo, conversacien et cansouns. *Marseille*, 1814, in-8.

147. Relatioun dei siégé soustengu per la ville de Carpentra contre l'armade dei Brigan Avignounés, despiéi lou 20 janvié 1791 jusqu'à l'arrivade de MM. lei Médiatours francés din lou coumta (par Roland Devillario, notaire). *Carpentras*, *s. d.*, in-12, 10 p.

Très-rare.

148. Dialoguo d'un Français et d'un Russou. *Toulon*, *Baume*, 1854, in-8.

149. Dialogue de l'ombre de feu M. l'abbé de Nant avec son valet Antoine. *S. l. n. d. ni n. d'imp.*, in-12, 12 p.

L'ombre parle en français et le valet en languedocien.

150. Dictionnaire de la Provence et du Comté Venaissin, dédié à Mgr de Beauvau, par une Société de gens de lettres (Achard et autres). T. I et II, vocabulaire françois-provençal et provençal-françois. *Marseille*, *J. Mossy*, 1785, 2 vol. in-4.

151. Essai sur les cours d'amour, par Fréd. Diez, trad. de l'allemand par le baron de Roisin. *Lille*, 1842, in-8, 129 p.

— La poésie des troubadours, par F. Diez, trad. de l'allemand, par le même. *Paris*, *J. Labitte*, 1845, in-8.

— Introduction à la grammaire des langues romanes, par Fr. Diez, trad. de l'allemand par Gaston Paris. *Paris*, *Franck*, 1863, in-8.

152. Coumplainto su l'oouragi de 1815, requêie de la violette à Flore, couplets à la duchesse de Berry. *Aix*, *Pontier*, 1816, in-8, par Diouloufet.

— Leis Magnans, pouemo didactique en quatre chants emé de notos, de la coumpousitien de Moussu Diouloufet. *A-Z-Aix*, *enco de Pontier*, 1819, in-8, 1 grav.

— Epître en vers provençaux à Lamennais sur l'existence de Dieu. *Aix*, *Mouret*, 1825, in-4, 20 p.

— Fablos, contes, epitros et autros pouesios prouvençalos. *A-Z-Aix*, *enco de Gaudibert*, 1829, in-8, 5 fig.

Joseph-Marius Diouloufet, poëte remarquable, bibliothécaire d'Aix, naquit à Éguilles (Bouches-du-Rhône) le 19 septembre 1771, et mourut à Cucuron le 19 mai 1840. Voy. n° 6.

153. Discours prounounsa per M. Dubois, sarrayer, membré de la Soucieta deis Amis de la Constitucien, à la séanco publiquo dau premier.nouvembre 1790. *Aix*, *Ve André Audibert*, 1790, in-4.

154. Discours su lou paysan que viéou que de sa journado. *Marseille*, 1793, in-12, 4 p.

155. Les derniers troubadours, Jasmin, Mistral, par Adrien Donnodevie. *Paris*, *Dubuisson*, 1863, in-8.

156. La douctrino crestiano meso en rimos per poudé estré cantado sur diberses ayres, e per atal ajuda la memorio del pople de Toulouso. *Toulouso*, *Arnaud Colomiès*, 1641, in-12. — 2e éd., *id.*, 1642, in-18, 240 p.

157. Dictionnaire de la langue toulousaine, par J. Doujat. *Toulouse*, 1648, in-8.

158. Grammaire française expliquée au moyen de la langue provençale, ou nouvelle méthode avec laquelle un Provençal qui sait lire peut, sans maître, apprendre en peu de temps à parler et à écrire correctement le français (par G. V. Duclo, instituteur). *Marseille*, *chez Camoin*, 1826, in-8, VIII-132 p.

159. Lei douei Gournaou, ou Martin et Louis à la fiero de San

Lazare, comédie en trois actes, par F. H. D. (François-Henri Durbec). *Marseille*, *Burel*, 1844, in-8.

— La tourrê de babeou ou la Franço en révoulutien, suivido dé la guerro émé la Prusso. Dialoguo en très partidos entré Blai d'Allaouch, Tounin d'Aoubagno et François de Marseillo, per F.-H. Durbec. *Marseille*, *Olive*, 1874, in-8, 34 p.

160. Mémoire sur un document inédit pour servir à l'histoire des langues romanes, par Egger. *Paris*, *Imp. impériale*, 1857, in-8.

161. Histoire des langues romanes et de leur littérature depuis leur origine jusqu'au XIVe siècle, par A. Bruce-Whyte, trad. par Eichhoff. *Paris*, 1841, 3 vol. gr. in-8.

162. Notices pour servir à l'histoire littéraire des Troubadours, par Emeric-David. *Paris*, 1835, in-4.

Tiré à 25 exemplaires.

163. Messire Émery, prêtre, recteur de la chapellenie de St-Martin d'Aren. Exercices spirituels dont il se sert le jour qu'il fait faire la première communion aux garçons et aux filles. *Marseille*, *imp. Antoine Favet*, 1759, in-8, 24 p.

164. Una coursa de bious, poëme en quatre chants en vers languedociens, précédé d'un mot sur l'orthographe, par Germain Encontre. *Nismes*, *imp. Fabre*, 1839, in-8, 4 dessins.

165. Bidrag till der provencaliska litteraturens historia, par le professeur C. G. Estlander. *Helsingfors*, 1868, in-8.

Ces études embrassent depuis les troubadours jusqu'à Bellaud de La Bellaudière. La seconde partie comprendra depuis ce dernier jusqu'à Mistral.

166. Le sént Ébangely dé nostré seignou Jesus-Christ, seloun sènt Jan, traduit en lengo toulouzeno. *A Toulouso*, *de l'enprimario de Leonzo Nabarro*, carriéro des tiersceros, 1820, in-8.

167. Lou Mentor vo lou péisan de San Giniez, par A. F. *Marseille*, 1843, in-8.

168. Fables causides de la Fontaine en berses gascouns. *Bayonne*, *Fauvet-Duhart*, 1776, in-8, avec front. allég. gravé par Lemire.

Les auteurs qui ont parlé de ce recueil anonyme ne s'accordent pas

sur le nom du traducteur ou imitateur de la Fontaine. Les deux premières fables sont attribuées à Hourcastremé, le surplus serait de Batbedat de Vic (Lourdes), d'après M. Ruben, l'érudit conservateur de la bibliothèque de Limoges.

169. Azalaïs ou le gentil Aimar, histoire provençale, trad. d'un ancien manuscrit provençal, par F. d'O... (Fabre d'Olivet). *Paris*, *Maradan*, an VII (1799), 3 vol. in-12.

— Le Troubadour, poésies occitaniques du XIIIe siècle, trad. et publ. par le même. *Paris*, 1803, 2 vol. in-8.

Ces deux ouvrages sont des prétendues traductions.

170. La partido de casso à la mar, par Benjamin Fabre. *Béziers*, *Malinas*, 1875, in-8.

— Lou païs del vi. *Béziers*, *Malinas*, 1876, in-8.

171. Facéties provençales, ou recueil de diverses pièces bouffonnes, originales et inédites, en idiome provençal, dont le manuscrit a été trouvé en 1796 sous les ruines de l'église des Accoules, contenant entre autres la comédie du Barbier d'Auriol et plusieurs dialogues curieux et amusants, dédié aux amateurs de la grosse gaieté. *Marseille*, *Chardon*, 1815, in-12, 72 p.

Ce recueil a été arrangé par Joseph Chardon, libraire. Il contient des morceaux de divers auteurs. On y trouve des fables de Gros.

172. Marseillo victoriouso ou la confirmatien joyouso et panegyriquo de Mrs Antoine de Bausset, Louys de Vacon et Françoys Grangé, Consous, gouvernours, de M. Pierre Deloullo, assessour (par Nicolas Faure). *S. l. n. d.* (*Marseille*, 1659), in-4, 28 p.

173. Histoire de la croisade contre les hérétiques albigeois, écrite en vers provençaux par un poëte contemporain, trad. et pub. par Fauriel. *Paris*, *Imp. royale*, 1837, in-4.

— Histoire de la poésie provençale, par Fauriel. *Paris*, 1846, 3 vol. in-8.

174. Lou siége de Cadaroussa, pouéma patois en tres cans, per Favre, priou de Cellanova. *Montpellier*, *s. d.*, in-8. — *Mounpéyé*, 1777, in-12. — *Montpellier*, *Isard et Ricard*, 1797, in-8. — *Avignoun*, *imp. Gros*, 1868, in-18, avec un avant-propos de J. Roumanille. Nouv. éd. par Roumanille, *Avignon*, 1877, in-18.

Il y a une belle édition donnée par M. Duval, *Lyon*, *imp. Stork*, 1868, in-4°, illustrée par Ch. Combe. Tiré à 50 exemplaires.

— Récul d'obras patoizas dé M. Favre, priou-curat dé Cellanova. *Mounpéyé, Tournel*, 1815-1818. 2 vol. in-8. — *Id.*, 1837, 2 vol. in-12. — *Id.*, 1839, 4 vol. in-18.

175. Las Mouninétos, pouémo per Pau Félix. *Alais, Brugueirolle*, 1876, in-8.

— Las Fados en Cevenos pouemo lengadoucian de Paul Félix. *Alais, Brugueirolle*, 1876, in-8.

176. Fêtes agricoles et jeux floraux d'Aix. Concours de poésies provençales en 1864. *Aix, Remondet-Aubin*, 1864, in-12, 141 pages.

Poésies de Gaut, Crousillat, Girard, Dr Bernard, Lucien Geofroy, Mme Roumanille, Ranquet, A. Arnavielle, Remy Marcelin, F. Peise, Huot, le chanoine Émery, F. Vidal.

177. La festo de Moussu Barna, vo lou vouel de la Cavalo. *Marseille*, 1730, in-8.

178. La vida de sant Honorat par Raymond Féraud, pub. par L. Sardou. *Nice*, 1875, in-8.

179. Le saint Évangile selon saint Matthieu, traduit en provençal marseillais moderne, par Marius Féraud, publié par Louis-Lucien Bonaparte. *Londres*, 1866, in-8.

— Lou Rabayaire dei Martegalado. Recueï de contes, naïveta, bestiso attribua ei Martegaou, per Marius Feraoud. *Marsio, imp. Arnaud*, 1868, in-18.

180. Los ages de l'umanitat, épоupéio filousoufico en lengo romano, par F. R. Ferrier. *Montpellier, Imp. centrale*, 1876, in-8.

181. La Bourrido Agatenco, par Balthazard Floret. *Montpellier, Gras*, 1866, in-18.

182. Quelques fables choisies de la Fontaine, mises en vers patois limousin, dédiées à la Société d'agriculture, sciences et arts, établie à Limoges, par J. Foucaud, ancien professeur de belles-lettres, avec le texte français à côté. *Limoges, J. B. Bargeas*, an 1809, 2 vol. in-12. — Nouv. éd. augm. de poésies et pièces inédites du même auteur, et ornée des portraits de la Fontaine et Foucaud. *A Limoges, chez Bargeas aîné*, 1835, in-8. — Édition philologique refondue pour l'orthog., aug. d'une Vie de Foucaud, par M. Péconnet, d'une étude sur le

patois du haut Limousin, d'un Essai sur les fabulistes patois, d'une trad. littérale, de notes philologiques et d'un glossaire, par M. Émile Ruben. *Paris, Firmin Didot* (*imp. à Limoges*), 1866, gr. in-8, 1 f. CLXXI-251 p.

183. La Pastourale du paysan que cerque mestié à soun hilh chens ne trouba a soun grat, en quoate actes. Par Foundeville, de Lescar. *Pau*, 1767, in-12, 47 p. — *Pau*, 1827, in-8.

184. Privilégi dé Cuers. Rappel par davant la Cour Rouyalo d'Aix d'un proucès intenta per M. Perraché d'Ampus envers leis habitants dé Cuers. Resuma dei vouyage fa per leis cursans à Z. Aix, par Fournier dit Boudin, garde champêtre. *Toulon, Bellue*, 1839, in-8.

— Chansons en vers provençaux. *Toulon, Aurel*, 1845, in-8.

185. Fragments de poésies en langue d'oc. Essai de supplément au choix des poésies des troubadours, publié par Raynouard. *Paris*, 1843, in-8, 32 p.

Tiré à 50 exemplaires.

186. Julitto et Pierrou, ou lou comi mal espeirat del moriatge, per J. Fromen. *Espalion*, 1840, in-12.

187. Manuel du provençal, ou les provençalismes corrigés, à l'usage des habitants des départements des Bouches-du-Rhône, du Var, des Basses-Alpes, de Vaucluse et du Gard, par C. D. G. (C. de Gabrielli, conseiller à la Cour d'Aix). *Aix, imp. Nicot*, 1836, in-12, 276 p.

C'est un complément de la Grammaire française appliquée à la Provence, terminé par un vocabulaire des provençalismes. Ouvrage intéressant et utile.

188. Poésies languedociennes et françaises d'Auger Gaillard, dit lou Roudié de Rabastens, pub. par G. de Claussade. *Albi, chez S. Rodière*, 1843, in-12.

189. Osservazioni sulla poesia de Trovatori e sulle principali maniere e forme di essa confrontate brevemente colle antiche Italiane (da Giovani Galvani). *Modena, Eredi Soliani*, 1829, in-8.

190. Le Nouveau Dictionnaire provençal-français, contenant généralement tous les termes des différentes régions de la Pro-

vence, les plus difficiles à rendre en français, tels que ceux des plantes, des oiseaux, de marine, d'agriculture, des arts mécaniques ; les locutions populaires, etc., etc., précédé d'un Abrégé de Grammaire provençale-française et suivi de la collection la plus complète des proverbes provençaux, par *M. G.* (Étienne Garcin, de Draguignan). *Marseille, imp. Ve Roche*, octobre 1823, in-8, 385 p.

2e édition augmentée (avec le nom de l'auteur), mais sans les proverbes. *Draguignan, Fabre*, 1841, 2 vol. in-8°.

— Parnasse provençal, fables et contes. *Draguignan, Garcin*, 1845, in-8.

191. Poésies provençales, fables et contes, par L. Garcin. *Marseille, imp. Buret*, 1845, in-8, fig.

192. L'Ai de meste Andriou, sceno prouvençalo (par Pierre Garcin). *Marseille, Arnaud*, 1850, in-8.

193. Les Français du Nord et du Midi, par Eugène Garcin. *Paris, Didier*, 1868, in-12.

194. Santo Escoulastico, péço qu'a gagna ino médaio de brounze ei jue flourau de Béziès. Par Dom J. B. Garnier, moine bénédictin de Solesmes, né au Luc (Var). *Avignon, Roumanille*, 1873, gr. in-8, 12 p.

195. Psalmes de David, virats en rimés gascounes per Pey (Pierre) de Garros Leytorez. *Tholosa, Jacques Colomiès*, 1565, in-8.

— Poesies gascounas. *Tholosa, J. Colomiès*, 1567, in-4.

196. Gaspard de Besso, pouemo en tres chants su la priso, la conduito eis presouns d'Ai et l'executioun de Gaspard de Besso. *Aix*, 1781, in-12, 23 p.

197. Lou cordié maou counten, comédie en deux actes et en vers provençaux, mêlée de vaudevilles, dédiée aux Toulonnais, par Joseph Gastinel. *Toulon, imp. d'Hys. Duplessis-Ollivault*, 1839, in-8, 61 p.

198. Opuscules de Auguste Gaude. *Paris*, 1788, in-18.

Prose et vers, avec des chansons en provençal.

199. Récul dé cansouns patoises, par J. B. Gaussinel. *Montpellier*, 1824, 2 vol. in-8.

200. Le Gay Saber, journal de la littérature et de la poésie provençales, par Jean-Baptiste Gaut. *Aix*, *Aubin*, 25 déc. 1853-15 juin 1855, p. in-f°, 17 nos.

— Roumavagi deis Troubaires, recueil des poésies lues ou envoyées au Congrès des poëtes provençaux tenu à Aix le 21 août 1853, publié par J. B. Gaut. *Aix*, *Aubin*, 1854, in-12, LVI-328 p.

— Étude sur la littérature et la poésie provençales. *Aix*, 1867, in-8, 98 p.

— Sounet, souneto et rounaio em' uno sounadisso de Frederi Mistral. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1874, in-12.

— Lei Mouro, drame en tres ate e en vers, mescla de cantadisso, representa lou proumié cop à Fourcauquié pèr li festo de N. D. de Prouvenço, lou 13 de sétembre 1875. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1875, in-8.

201. Lou Gavot vengia. Responso à Gaut. *Gap*, 1854, in-8.

202. Chansons provençales et françaises, par Victor Gelu. *Marseille*, *Sénès*, 1840, in-12.

— Chansons provençales, 2e éd. considérablement augmentée. *Marseille*, *typ. Barile*, 1856, in-12, 418 p. 1 f.

Il y a quelques exemplaires sur papier de Hollande sans les cartons. Les autres exemplaires ont les cartons où il y a des vers en blanc supprimés par ordre judiciaire.

— Meste Ancerro vo lou vieiugi. Chanson provençale avec glossaire et notes. *Marseille*, *Camoin*, 1863, in-8, 23 p.

— Lou Garragaï, chanson provençale avec glossaire et notes. *Marseille*, *Camoin*, 1872, in-8.

203. Generatien de Valbella, extracho de l'histori jornaliero de messiro Nourat de Valbella, grand vivié, chivalié signour de la Gardo, de Baumello, et gentil-homme de la chambro dou Rey, capitani de galero. *A Ais*, *aquo de Iean Roizo*, *à la plaço dey Préchus*, 1649, in-4, 35 p.

204. Mei veiado, poésies provençales, avec trad. franc. par Lucien Geofroy. *Paris*, *Dumoulin*, 1869, in-18.

205. Las obros de Germain. *Toulouso*, 1680, in-4.

206. Odo su l'agriculturo, par Jean-Baptiste Germain, de Marseille. *Marseille*, 1739, in-4.

— La barbarié d'un Anglès per sa mestresso, conté tira de l'Espectatour ou lou Socrato moderno. *Marseille*, 1749, in-4.

— Lou trioumphe de Marsillo. Odo. *Marseille*, *Mossy*, 1756, in-4, 8 p.

— La Bourrido dei Dieoux, per moussu Germain de Marsillo. *Marseille*, *Mossy*, 1760, in-4, 20 p. *Id. id.*, 1760, in-8, 84 p.

— Critiquo de la Bourrido deis Dieoux. *Marseille*, 1760, in-4 (par un anonyme).

— Apoulougio de la Bourrido dei Dieoux, en formo de playdeja per Germain. *Marseille*, 1760, in-4.

— Lei délicis daou terradou. Odo. *Marseille*, 1773, in-4.

207. Les Troubadours et Pétrarque. Thèse par C. A. Gidel. *Angers*, *Cosnier et Lachèse*, 1857, in-8.

208. Doumaysélos e pinpanelos, ou Lanterno magico, par Gilis. *Tulouse*, *s. d.*, in-8.

209. Archives administratives, ou Capitouls de la Cadière, choix d'ordonnances antérieures au dix-neuvième siècle et relatives aux bonnes mœurs et à la police; par l'abbé Magloire Giraud. *Toulon*, *Aurel*, 1851, in-8.

— Archives paroissiales, ou statistique religieuse de la Cadière... *Toulon*, *Aurel*, 1858, in-8.

Dans ces deux ouvrages il y a beaucoup de documents en langue provençale.

210. Nouvé, pastouralo en tres actes, par Marc Giraud. *Aix*, *Makaire*, 1868, in-8.

211. Le Ramelet moundi de tres flouretos, o los gentillessos de tres boutados del Sr Goudelin, et le tout se couronno d'un Noubel Dictionnari per intelligenço des mouts plus escartats de la lengo franceso. *Toulouso*, 1638, in-8.

— Las obros de Pierre Goudelin, augmentados d'uno noubélo floureto. *Toulouso*, *P. Du Bosc*, 1648, in-4.

Avec glossaire de la langue toulousaine.

— Las obros de Pierre Goudelin, augmentados de forço péssos, é le dictionnari sus la lengo moundino ount es mes per ajustie sa bido, remarquos de l'antiquitat de la lengo de Toulouso, le

trinfle del moundi, é son ombro. *Toulouso*, 1678, petit in-12, titre gravé avec port. 2e éd. *Id.* 1679.

Les mêmes, *Amsterdam*, 1700, in-12, port.

— Las obros de Pierre Goudelin, augmentados de forço péssos, é lou dictionnari sus la lengo moundino, ount es mes per ajustie sa bido remarquos de l'antiquitat de la lengo de Toulouso, le trinfle del moundi, soun onmbro d'amb'un manadet de berses de Gautié e d'autres pouétos de Toulouso. *Toulouso*, 1694, in-12. *Toulouso*, 1774, in-12. *Toulouso*, 1811, in-12.

— Œuvres de P. Godelin, précédées d'une biographie et de son éloge, avec trad. en regard, notes historiques et littéraires par MM. Cayla et Cléobule Paul. *Toulouso*, 1843, gr. in-8, port. et fig.

212. La familia Fougassa, per G. Goulazou. *Montpellier*, *imp. Boehm*, 1873, in-8.

213. La patrio avant tout, mémé avant la mestresso, vo la grando questien de la guerro et de la pax, coumedio en doux actes en vers. Par Alexandre Gourrier. *Toulon*, *Baume*, 1832, in-8, III-60 p.

214. Méthode facile pour aplanir beaucoup de grandes difficultés de l'orthographe française, par le moyen de la langue provençale. Par Granier, de Mane, et son fils, prêtre recteur d'Ongles. *Aix*, *Gaudibert*, 1829, in-12.

215. La velhio de Nouvé, vo lou paysan de Mimet. Par Granier. *Marseille*, 1847, in-8.

— Lou cura et l'electour, conte coumique véridique. *Marseille*, *imp. Nat.*, 1848, in-12, 12 p.

— La Sounayo deis Pecas, journaou carilhouneur, engeambra per moussu Brandouillet (A. L. Granier). *Marseille*, 1849, in-fol., 1 N°.

— Un Loupin (1) vo quaouqueis liames de pantaïs, anecdotos, contes, égloguos, épisodos, odos, satiros, en vers prouvençaux; précéd. d'un coup d'œil général sur l'histoire de la poésie provençale. *Marseille*, *Arnaud*, 1855, in-12, xx-268 p. et 4 ff.

(1) Ce mot signifie : un assemblage de morceaux formant un tout. Terme d'art. Granier était ouvrier forgeron.

216. Antiquité des patois, antériorité de la langue française sur le latin. Par A. Granier. *Paris*, 1859, in-8.

217. La Granoulratomacheo, o la furioso e descarado bataillo des rats et de las grenouillos souts le reyne de Rodillard et Croacus, à l'imitacio del grec d'Homero, poemo burlesco, per B. G. F. *Toloso, per Bernat Bosc*, 1664, in-12, 155 p.

218. Li carbounié, épopée en douze chants par Félix Gras, avec trad. franç. *Avignon*, *Roumanille*, 1876, in-8.

Couronné par la Société des langues romanes.

219. La Marseilloise, comédie mêlée d'ariettes et de vaudevilles, par de Gravelle. *Avignon*, 1760, in-8, 32 p.

220 Jean, ou Lou cousiné del seminari d'Agen. Poëme burlesque en dus chants en bers patois, fey par Jean Patrico Gravièros, prestre, annado 1762. *Agen*, 1825, in-12.

221. Le dret cami del cel dins lou pays moundi, o la bido del gran patriarcho sant Benoist. Lé tout despartit en diberses cants, tant jouyouses que débouciouses : e clausit de mouralos tirados del texto sacrat, é de la douctrina des sants Peyres. *Generatio rectorum benedicetur.* Psal. 111. Par B. Grimaud, T. R. D. *Toulouso, per Francis Boude, imprimeur, daban le couletge dos Payres de la Coumpagno de Jésus*, 1659, *dambé approubaciu et pérmissiu*, in-8.

222. Avis eis déclamaire, par Louis Grimaud, portefaix. *Toulon*, *Baume*, 1855, in-8.

— L'Assemblado, dialoguo. *Toulon*, *Baume*, 1855, in-8.

223. Recuil de pouesies provençalos de M. F. T. G. (François Toussaint Gros) de Marsillo. *Marseille*, *François Berte et Sibié*, 1734, in-8, 178 p., 3 ff.

Édition originale, contenant 16 pièces de vers non reproduites dans les éditions subséquentes.

— Recuil de pouesies provençalos de M. F. T. Gros de Marseillo, nouvello edicien courrigeado et augmentado per l'autour, eme uno explicacien dei mots lei plus difficiles. *Marseille*, *Sibié*, 1763, in-8, 227 p.

Il y a une édition portant exactement les mêmes titre, date et nom d'imprimeur, qui est une contrefaçon faite par de Mossy, imprimeur. Elle a 228 pages et contient (p. 221) une *enigmo* qui n'est pas dans la vraie édition de Sibié.

— Œuvres complètes de T. Gros, précédées d'une notice sur l'auteur par M. Méry, suivies des morceaux choisis de quelques poëtes provençaux (Germain, Dageville, l'abbé Vigne, Chailan), avec portrait. *Marseille*, *Arnaud*, 1842, in-8.

224. Poésies patoises, par Antoine Gros, de Trinquetaille. *Arles*, *Garcin*, 1837, in-8.

225. Fêtes littéraires et internationales. Cinquième centenaire de la mort de Pétrarque, célébré à Vaucluse et à Avignon, les 18, 19, et 20 juillet 1874. Par Gros frères. *Avignon*, *Gros*, 1874, in-8, 294 p.

Il y a beaucoup de poésies provençales.

226. Grammaires romanes inédites du treizième siècle, publiées d'après les manuscrits de Florence et de Paris, par F. Guessard. *Paris*, *imp. Schneider et Langrand*, 1840, in-8, 83 p.

— Grammaires provençales de Hugues Faydit et de Raymond Vidal de Besaudun (treizième siècle), 2e éd. consid. aug. *Paris*, *Franck*, 1858, in-8.

227. Almanach historique, biographique et littéraire de la Provence, publié par Alexandre Gueidon. *Marseille*, *typ. Barlatier*, 1856 à 1876, in-8.

Contient beaucoup de provençal.

228. Leis bancs deis pescariés vo lou Songi de Misé Timoun, vaudeville en un acte et en vers provençaux par André Guieu. *Marseille*, 1861, in-8.

229. Lou mariage de convenienza, coumedia en doui ate, en vers nissart, per François Guisol. *Nissa*, 1842, in-8.

— Lou dina ridicul, comédie en deux actes et en vers. *Nice*, *Gilletta*, 1872, in-8.

— Pouéma à l'inmourtal Garibaldi, en la sien lenga maire. *Nice*, *Faraud*, 1872, in-8.

230 Pastorale chantante et récitante, ou soirées instructives et récréatives pour les familles chrétiennes du peuple; précéd. d'un avant-propos et d'une notice historique sur les circonstances les plus notables de la naissance du Sauveur; suivie de 99 noëls nouveaux. Par l'abbé Guyon. *Aix*, *Pardigon*, 1855, in-8, 103 p.

231. Lou Revo doou Grand Turc, par M. H. (Hermitte). *Marseille*, 1855, in-8.

— Lou Revo de Nicoula, par M. H. (Hermitte). *Marseille*, 1855, in-8.

232. Leis viveurs de la Méro Gamatto, poëme en vers provençaux. Par Hermitte, garçon boulanger. *Toulon*, *Laurent*, 1858, in-8.

233. La Festou de Nostrou-Damo de Casteou, en vers prouvençaou, dédia à la jouinesso de Tarascoun (par A. Hilaire, fils aîné). *Tarascon*, *Bastide*, 1835, in-8.—2e éd. *Tarascon*, *Aubanel*, 1858.

234. Histori de la naissanço dou Fils de Diou. *Avignon*, 1670, in-12.

225. Histoire de la guerre des Albigeois. Nouv. éd. pub. pour la première fois séparément, revue et corrigée sur l'édition des Bénédictins, sur celle de M. du Mége et sur le manuscrit de Toulouse, avec glossaire, fragments de langue romane et introduction. Par un indigène. *Toulouse*, *Bompar*, 1863, in-8.

236. Projet d'un dictionnaire provençal-français ou dictionnaire de la langue d'oc ancienne et moderne, par le Dr S. J. Honnorat. *Digne*, *Repos*, 1840, in-8, 80 p.

— Dictionnaire provençal-français, ou dictionnaire de la langue d'oc ancienne et moderne, suivi d'un vocabulaire français-provençal. *Digne*, *Repos*, 1846, 3 vol. in-4.

Ouvrage très-estimé et devenu fort rare.

— Vocabulaire français-provençal. *Digne*, *Repos*, 1848, 2 vol. in-12.

237. Essai d'interprétation d'un fragment en langue romano-provençale, par L. J. Hubaud. *Marseille*, *Olive*, 1858, in-8.

238. Imitacien de Jésus-Crist revirado doù latin en provençau pèr l'aubo prouvençalo de Marsiho. Mouestro. *Marsiho*, *librairie Aubenco M. Léon*, 1876, in-8, 8 p.

Prospectus spécimen.

239. Impromptu provençal sur la prise de Maëstricht, par V. N. D. P. P. *S. l. n. d. n. n. d'imp.* 1749, in-4.

239 *bis*. La Instruction dels Rectors, per instruyre et ensenhar lo simple pople. El es enionc à totz los rictors, vicaris capellans, mestres d'escholos, dels hospitals, et autres per tota larceuercat de Tholosa, de aber amblaz aquest present libre, tant en latin que en langage tolosan, et y lagy soben, et ya grans perdons en so fasen. *Imprimadas nouvellement à Tholosa, par Iacques Colomies, mestre imprimor, mil cinq cens LV*, petit in-12.

240. L'Interrougatien, vo naïvetas de cinq pichottos à la dooutrino de Bouc. *Toulon, Baume*, 1836, in-12. (Par Bellot.)

241. Georgicos prouvençalos, par L. Isnardon. *Marseille*, 1843, in-8, 4 p.

— Poesios prouvençalos, per Louis I... (Isnardon). *Marsillo, Chaix et Chardon*, 1832, in-12, 24 p. — *Marseille, id.* 1836, in-12, 12 p. — *Marseille, Sénès*, 1836, in-12, 16 p. — *Marseille, Olive*, 1837, in-12.

Autant de recueils séparés, publiés sous le même titre.

242. Lov Iardin deys Mvsos prouençalos, ov Recveil de plvsievrs pessos en vers prouençaus, recvillidos deys obros deys plvs doctes poetos d'aquest pays. *Marseille, Claude Garcin*, 1665, in-16, 386 p., 4 vign. sur bois dans le texte.

Ce recueil a été édité par François de Bègue, premier consul de Marseille. Il en donna une nouvelle édition en 1666, avec quelques changements. Ces deux éditions ont donné lieu à bien des erreurs. M. Bory (*Les origines de l'imp. à Marseille*) en a dressé deux tables comparatives qui restituent à chaque auteur ce qui lui appartient réellement dans les deux éditions.

Les œuvres suivantes se trouvent dans les deux publications :

— Comédie à sept personnagis (par Claude Brueys, d'Aix, auteur d'un autre Jardin des Muses provençales). Voy. n° 80.

— Cocqualani ou discours à baton romput (par le même).

— Leis amours dou Bergié Florizeo et de la Bergiero Ollivo (par David le Sage, de Montpellier).

— Lou crebo-couer d'un payzan su la mouert de soun ay (par Louis de Brianson de Reynier, d'Aix).

— L'embarquament, leis conquestos et l'hurous viagi de Caramantran (par David le Sage).

— Leis Statuts de Seng Peire que tous leis confraires devon gardar et observar selon sa formo et tenor (par de Bègue).

— Comedie de l'interez ou de la ressemblanco, à huech personnagis (par Charles Feau, de l'Oratoire).

— Farço de Juan dou Grau, a sieis personnagis, ou l'assemblado deis poures mandians de Marseillo, per empacha de bastir la charité (par de Bègue).

— Compleinto de quauques confraires de Seng Peire, dédicado per un d'aquello troupo au Priou de la luminari (par de Bègue).

— Suito deis regrets d'un paysan sur la survivenço de sa mouiller à son ay (par de Brianson de Reynier).

— La souffranço et la miseri deis fourças que son en galéro (par de Bègue).

— Entretien amoureux fait par un gentilhomme françois à une demoiselle provençale peu versée en discours. Continuation du même entretien le soir suivant.

Ces deux pièces, mêlées de provençal et de français, sont en prose; on n'en connaît pas le nom de l'auteur.

— Canson de la mau maridado (par David le Sage).

— Solitudo mélancoliquo de M. Forgeon (Barthélemy Forjon, curé de Flassans).

243. Las papillotos de Jasmin, coiffur, de la Sociéta de sciencos et arts d'Agen. *Agen*, *imprimerie de P. Noubel*, 1835, gr. in-8. — *Agen*, *id.*, 1842, 2 vol. in-8, port., précéd. des comptes rendus par Charles Nodier, Sainte-Beuve, etc. — *Paris*, *Didot* (œuvres complètes), gr. in-18, port.

— L'Abuglo de Castel-Cuillé. *Agen*, *Noubel*, 1836, in-8, pl.

— Maltro l'innocente. *Agen*, *Noubel*, 1845, in-8.

— Lous dué Frays Bessons. Balado *Agen*, *Noubel*, 1847 in-8, 22 p.

244. Lou jouiné Troubadour. *Toulon*, *Monge*, 1846, in-8.

245. Maniclo, vo lou groulié bel esprit, par un machiniste de Marseille (Just). *Marseille*, in-8.

Cité par Pierquin de Gembloux et Mary-Lafon. Est-ce un plagiat de la pièce de Pélabon? Est-ce une parodie? Peut-être une fausse attribution. Voy. n° 343.

246. Dictionnaire du vieux langage françois, contenant aussi la langue romane ou provençale, et la normande du IXe au XVe siècle, enrichi de passages en vers et en prose, avec un coup d'œil sur l'origine, sur les progrès de la langue et de la poésie françoise, des fragments des Troubadours et des autres poëtes, depuis Charlemagne jusqu'à François Ier, et enrichi de passages tirés des manuscrits, des actes publics. Ouvrage propre à donner une idée du génie, des mœurs de chaque siècle, et nécessaire pour l'intelligence des lois d'Angleterre, par François Lacombe. *Paris*, *Panckoucke*, 1766, 2 vol. in-8.

247. Paouro Martino. Élégie, par Mathieu Lacroix. *Alais*, 1855, in-8.

248. Las Castagnados, poésies languedociennes, par le marquis de la Fare-Alais. *Alais*, 1851, in-8, 306 p.

249. Des Troubadours aux Félibres. Études sur la poésie provençale, par Louis de Laincel. *Aix*, *Makaire*, 1862, in-12.

250. Usages et Chansons populaires de l'ancien Bazadais. Baptêmes, noces, moissons, enterrements, par A. Lamarque de Plaisance. *Bordeaux*, *imp. Balarac*, 1845, in-8, 80 p.

251. Défense du patois de l'Isère, par Lapaume. *Grenoble*, 1867, in-8, 40 p.

252. Calquis bers d'uno muso gascouno. Par Lara, comte de Narbonne. *Toulouse*, *Delboy*, 1856, in-12, 16 p.

253. La Margaride gascoune, par Larade. *Tholose*, 1604, in-12.

254. Diuerses poésies françaises, latines et prouençales, presentées av Roy av retour de ses armees de Flandres, par le sievr de La Tovr. *A Paris*, *chez Théodore Girard*, *dans la grande salle dv Palais*, *dv costé de la covr des Aydes*, *à l'Enuie*, 1677, *avec permission*. Gr. in-4, 4 ff., 27 p. — 2e éd. aug., même année et même libraire.

Antoine Geoffroy de La Tour, conseiller au siége de Digne, naquit en cette ville vers 1600.

255. Nomenclature patoise des plantes des environs d'Arles, et leurs concordances avec les noms français, la synonymie latine des auteurs et les familles naturelles, par L. de C. (le baron Laugier de Chartrouse, ancien député). *Arles*, *Dumas et Dayre*, 1859, in-8.

256. Lou lengage prouvençaou et leis francisurs. Dialoguo historique en vers prouvençaous, par Fidèle Laugier (ouvrier cordonnier et instituteur). *Aix*, *Pardigon*, 1853, in-8, 19 p.

257. Généalogie des comtes de Toulouse, ducs de Narbonne, marquis de Provence, avec leurs portraits; tirée d'un manuscrit roman. Nouv. éd. avec un prologue par J. G. Laurac. *Toulouse*, *Bompar*, 1864, in-8.

258. Lou Lavament, conté fouirous, per moussu Poutringo, apouthicari. *Marseille*, *typ. Roux*, 1857, in-8, 4 p.

259. Histoire de la langue et de la littérature provençales, par Em. de Laveleye. *Bruxelles*, *Lesigné*, 1845, in-8.

260. Observations sur les Troubadours, par l'éditeur des Fabliaux. (Legrand d'Aussy.) *Paris*, *E. Onfroy*, 1781, in-8.

261. Que t'enflé! suivi d'Adrou sur leis capotos et de plusieurs aoutros pouésios prouvençalos, per Jules Lejourdan. *Marsilho*, *si vende à la librarié prouvençalo aou cantoun deis Alléios* (*imp. Carnaud*), 1851, in-8, 16 p.

— Lou testamen doou paoure mouar, suivi d'oou sermoun d'un cura de villagi. *Marsilho*, *Boy* (*imp. Carnaud*), 1851, in-8, 16 p.

— Leis dous badaous, scéno prouvençalo, per Julo Lejourdan. *Marseille*, *Roux* (1851), in-8, 4 p.

— Radasso cansounetto prouvençalo, per Jula Lejourdan. *Marseille*, *Roux* (1851), in-8, 4 p.

— La Bandiero daou mariagi, suivido de l'Estello doou bastard. *Marsilho*, *Boy* (*imp. Carnaud*), 1852, in-8, 16 p.

— Misé Pignoou oou thiatre. *Marseille*, *Boy*, 1853, in-8.

— Leis orphelins. *Marseille*, *Boy*, 1853, in-8.

— Jannet en presoun. *Marseille*, 1853, in-8.

— Lou paysan d'Allaou. *Marseille*, 1853, in-8.

— Jità, Peirin. *Marseille*, 1854, in-8.

— Marianno deis Carmes. *Marseille*, 1854, in-8.

— Margarido et Tounin. *Marseille*, 1854, in-8.

— La cliquo à Mandrin. *Marseille*, 1854, in-8.

— La Giountino. *Marseille*, 1854, in-8.

— Lou Couguou. *Marseille*, 1855, in-8.

— Leis malhurs d'un gardi d'ooutroi, vaudeville en un acte, par J. Lejourdan et J. Gal. *Marseille, Arnaud*, 1855, in-12.

— Lou proumier de Millo. *Marseille*, 1856, in-8, 8 p.

— Jacque l'estrassaire vo lou galegeaire su la saou. *Marseille, Arnaud*, 1856, in-18, 8 p.

Pièce politique.

— La plainto de Misé Mouto, suivido de l'interrogatoiro daou nervi. *Marsilho, si vende à la librarié prouvençalo, en co de Boy.* (*Aubagne, typ. Baubet*), 1860, in-8, 15 p.

— Ma fremo es mouarto, oh! que bouenheur. *Aubagne, Baubet* (1860), in-8, 3 p.

262. Las Foulies dau sage (David le Sage) de Mounpelié, revistos, augmentados de diverses pessos de l'authur, embé soun testamen obro tant desirado. *Montpellier*, 1650, in-8. *Amsterdam, Nicolas Deborde*, 1725, in-12, 209 p.

263. Lettro d'un païsan prouvençau à seis amis. *Aix, imp. Gibelin-David et Éméric-David, avocats*, 1789, in-4.

264. Lettro de Margarido daou Panié a un acabaire. *Marseille, Dubié*, 1815, in-12, 4 p.

265. Lettro de Rousoun deis Grands Carmes à Margarido daou Panié. *Marseille, Dubié*, 1815, in-8, 4 p.

266. Un liame de Rasin, countenént lis Obro de Castil-Blaze, Adoùfe Dumas, Jean Reboul, Glaup e T. Poussel, reculido e publicado per J. Roumanille et F. Mistral. *Avignoun, Roumanille*, 1865, in-12.

Glaup est le pseudonyme de Paul Giéra, notaire à Avignon.

267. Leis Mystéris de Jarret, par Eugène Liautaud. *Marseille*, 1846, in-8.

268. Lou Rouman d'Arle, par V. Lieutaud, bibliothécaire de Marseille. *Marseille*, 1873, in-8.

— Lou Libre de la crous de Prouvènço, recueil complet des inscriptions provençales, envoyées au concours ouvert en l'honneur de la croix de Provence, avec introduction, par V. Lieutaud. *Aix, Remondet-Aubin*, 1874, in-8 et in-16.

— Letanio di sant, poésie romane du xiv[e] siècle, publiée par V. Lieutaud. *Marseille*, *Boy et Lebon*, 1875, in-8.

269. La Bragardo indigento, roundel, par Claude Ligonne. *Toulouse*, 1540, in-8.

270. Le Jardin d'allégresse, poëme amoureux en poésie provençale, divisé en huit chants, par *Marius Lombard*. — *Marseille*, *Arnaud*, 1865, in-12, 35 p.

271. Lou siégé dé Carpentras, poésiou patoiso de Fr. Long. *Carpentras*, 1845, in-8.

272. Poemo sur lous malhurs d'Embaqués, par J. Loubet, oubrié imprimeur. *Auch*, *Roger*, 1836, in-8.

273. Les Macariennes, poëme en vers gascons. *A Nankin*, *chez Romain Macarony*, *imprimeur ordinaire du public*, *à l'enseigne de la Vérité*, 1763, in-8.

274. Relation de la fête des prud'hommes, corps et communauté des patrons pêcheurs de Marseille, célébrée le 16 février 1687, sur l'heureux rétablissement de la santé du Roy, par Magny. *Marseille*, 1687, in-8.

275. Poésies françaises et provençales dédiées aux ouvriers, par Alphonse Maillet, de la Tour-d'Aigues. *Aix*, *Noyer*, 1848, in-12.

276. Poésies patoises, par Jean-Joseph Majorel. *Milhau*, *chez Carrère*, *s. d.*, in-18.

277. Tounin lou Martegaou, par Maléon fils. *Toulon*, *Baume*, 1855, in-12.

278. Histoire de la langue romane (roman-provençal), depuis la conquête des Gaules par César jusqu'à la croisade contre les Albigeois, suivie d'une histoire de la littérature et des poëtes au moyen âge, d'un chapitre sur les cours d'amour et de considérations sur les principaux dialectes de la France méridionale, par Francisque Mandet. *Paris*, 1840, gr. in-8.

279. Mariage de Colin et Nizalete, comédie mêlée de françois, de languedocien et de provençal. Ouvrage curieux imprimé pour la première fois, où l'on verra le goût des Languedociens et des Provençaux pour la poésie et pour le comique (composé et représenté vers 1604), p. in-8, 4 ff. n. chiff. et 87 pl.

280. Lei désastres de Barbakan, chin errant dins Avignoun (par le P. Michel-Ange Marin de Marseille). *Avignon*, 1722 et 1759, in-16, 24 p. *Aix*, *J. David*, 1744, in-18, 28 p.

281. Leis passo-temps dé mestre Martin, countènen lei Quatre Saisouns é aoutrei peços en vers patois. *Nîmes*, 1822, in-12.

282. Fables, contes et autres poésies patoises, par F. R. Martin fils. *A Montpellier, chez Renaud*, *an* XIII (1805), in-8.

— Les loisirs d'un Languedocien, par François-Raymond Martin fils, contenant un essai historique sur la langue vulgaire des habitants de Montpellier. *Montpellier*, 1827, in-8.

— Histouéra dé moun Récul de Fablas, ou Galimathias en rimas, par F. R. Martin. Publié par Moquin-Tandon, de l'Institut. *Toulouse*, 1846, in-8.

Tiré à 25 exemplaires.

283. Tableau historique et littéraire de la langue parlée dans le midi de la France et connue sous le nom de langue romano-provençale, par M. Mary-Lafon. Ouvrage couronné par l'Institut. *Paris* (*imp. Béthune et Plon*), 1842, in-12.

284. Grammaire du peuple, ou grammaire française expliquée au moyen du provençal, par L. Masse. *Digne*, *Repos*, 1840, in-12.

285. Du romancium occidental, ou études et recherches historiques et philologiques sur nos origines, par E. M. Masse (de la Ciotat). *Marseille*, *Olive*, 1847, 2 vol. in-8.

286. Patroun Prairé, vo lou Pescadou Tourounnen, comédie en deux actes et en vers provençaux dédiée aux Toulonnais, par Bénoni Mathieu. *Toulon*, *Duplessis-Ollivault*, 1833, in-8, 52 p., vig.

287. La Farandoulo, par Anselme Mathieu, avec un avant-propos de Frédéric Mistral, et trad. franç. *Avignon*, *Bonnet fils*, 1862, in-12. Il y a une 2e éd. aug.

288. Le mystère de la naissance de Notre Seigneur Jésus-Christ, pastorale en quatre actes et en vers provençaux, par A. Maurel, contenant Hérode et les Mages, poëme dramatique, par le baron Gaston de Flotte. *Marseille*, *Boy*, 1856, in-8. Nouv. éd., *id.*, 1865, in-18.

289. Observations critiques sur les fabliaux, ou Des troubadours,

[redacted]

de la Romance provençale, mère de la romance françoise, par Mayer (Charles-Joseph Mayer, écuyer, né à Toulon, et non à Marseille). *Paris*, 1770, in-12, 19 p.

Tirage à part du *Mercure de France*.

— Lou retour doou Martegaou, paroudio bouffouno en tres actes representado per lei coumedien de Marsillo lou 5 abriou 1775, par Mayer. *Marseille*, *J. Mossy*, 1775, in-8, 49 p.

290. Leis Pimpanelos, par Lucien Mengaud. *Toulouse*, *Bertrand et Dieulafay*, 1841, in-12.

— Rosos et Pimpanelos, poésies languedociennes avec la trad. franç. *Toulouse*, *A. Labouisse-Rochefort*, 1845, in-8.

291. Poésies et morceaux de prose en patois de Grenoble, par Ménil-Grand, né à Grenoble. *Grenoble*, *Allier*, 1808, in-8, xvi-40 p.

292. Leis Cassairés, par J. B. Mérentier. *Marseille*, 1843, in-8.

293. Cours d'histoire de la littérature provençale, par Paul Meyer. *Paris*, 1865, in-8.

— Les derniers troubadours de la Provence. *Paris*, *Franck*, 1871, in-8.

— Explication de la pièce de Peire Vidal Drogoman seiner s'agnes bon destrier. *Nogent-le-Rotrou*, 1873, gr. in-8.

— Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français, accompagnés de glossaire. *Paris*, *Franck*, 1874, in-8.

294. Le Bouquet bigarré d'Honorat de Meynier, dédié à Mgr le marquis d'Oraison, vicomte de Cadenet. *Aix*, *Jean Tholosan*, 1608, in-18, 136 p.

295. Lou Flasquet de mèste Miquèu, recueil de chansons provençales, par Alphonse Michel, de Mormoiron. *Apt*, *imp. Jean*, 1870, in-12.

296. Chanson de geste ancienne, par Gérard de Rossillon, publiée en provençal et en français, d'après les manuscrits de Paris et de Londres, par Francisque Michel. *Paris*, *Jannet*, 1856, in-12.

297. Grammatica Nissarda per emparà en pôou de temps, per Giaucep Miceu (Joseph Michel), curat de St-Estiéno. *Nissa*, *imprimaria de la Sossieta tip.*, 1840, in-12.

298. L'Embarras de la fiero de Beaucaire, composa per M. Michel, de Nîmes, dédia à Messieurs lous consouls de Beaucaire. *Amsterdam*, 1700, in-12. — *Beaucaire*, 1783, in-8. — *Tarascon*, *Bossard*, 1867, in-12, 45 p.

La dernière édition ne reproduit que la moitié du poëme.

299. De los trovadores en Espana, estudia de lengua y poesia provenzal, par Mila I Fontanals. *Barcelona*, *J. Verdaguer*, 1861, in-8.

300. Essai sur la langue et la littérature provençales, par A. L. Millin. *Paris*, 1808, in-8, 51 p.

301. Histoire littéraire des troubadours, contenant leurs vies, les extraits de leurs pièces, et plusieurs particularités sur les mœurs, les usages, et l'histoire du douzième et du treizième siècle (par Lacurne de Ste-Palaye et l'abbé Millot). *A Paris*, *chez Durand*, 1774, 3 vol. in-12.

302. La cansoun de l'alauseto, poésies par Achille Mir, avec préface de F. Mistral. *Montpellier*, *Imp. cent.*, 1875, in-8.

303. La Misere du tems ou le Tems miserable, comédie en un acte, avec des agréments de musique et de danses. *A Marseille*, avec privilége et permission, 1709, pet. in-8, 34 p.

Armes royales de France sur le titre. Comédie en vers, mêlée de provençal, de gascon et de français.

304. Miréio, poëme provençal, avec la trad. franç., par Frédéric Mistral. *Avignon*, *J. Roumanille* (*imprimerie Bonnet*), 1859, in-8, 2 ff. 516 p. — *Paris*, *Charpentier*, 1872, in-12. — 6e éd. accomp. de notes et d'arguments, in-18.

Couronné par l'Académie française.

— Calendau, pouémo nouvèu, avec trad. franç., avec port. gravé. *Avignon*, *Roumanille*, 1867, in-8.

Il y a quelques exemplaires sur papier de Hollande, avec les armes de Provence coloriées.

— Lis Isclo d'or, recuei de pouesio diverso em' uno prefaci biougrafico de l'autour escricho pèr èu-même. (Trad. franç. en regard.) *Avignon*, *typ. Séguin*, 1876, in-8 et in-18.

Il a été tiré 20 exemplaires sur papier de Hollande. Le prospectus (*Avignon*, *Séguin*, in-8°, 4 p.) a été rédigé par Armand de Pontmartin.

305. Les élections du pays de Cocagne, poëme héroï-comique en

[redacted]

dix chants, suivi de l'Orpierréide et de plusieurs pièces inédites, par Victor Monard, d'Orpierre, poëte naturel et troubadour des Alpes. *Carpentras*, *Ve Projet*, 1846, in-12.

306. Daphnis et Alcimadure, pastorale languedocienne, représentée devant le Roi à Fontainebleau les 29 octobre, 4 novembre 1754 et par l'Académie royale de musique le 29 décembre de la même année (par Mondonville, maître de musique de la chapelle du Roi). *Paris*, *Ve Delorme et fils*, 1755, in-8, 30 p. — *Paris*, 1755, gr. in-4, 2 ff., 197 p., 1 f. musique et texte languedocien avec trad. franç.

307. Un Monitoire de 1546. *Bordeaux*, 1846, in-8.

Réimpression tirée à 30 exemplaires.

308. L'Enbarras de la fiero de San Micheou. *S. l. n. d.*, in-18.

309. Carya Magalonensis ou le Noyer de Maguelonne, manuscrit du commencement du XIVe siècle, publié pour la première fois (par Christian-Horace-Alfred Moquin-Tandon, de l'Institut). *Toulouse*, *chez Lavigne*, 1836, in-8.

Tiré à 50 exemplaires.

Cette œuvre supposée d'un ancien évêque est de la composition de Moquin-Tandon. Elle est lithographiée et enluminée de sa main, et ornée d'un fac-similé du prétendu manuscrit original. « C'est une contrefaçon habile et exacte, dit H. Fortoul, de cette langue romane qui eut autrefois tant de gloire et qui est aujourd'hui le sujet de tant d'études. Il (le manuscrit) trompa la clairvoyance des critiques les plus éprouvés. M. Raynouard lui-même, dont les décisions semblaient infaillibles, crut à son authenticité. Il écrivit à l'auteur pour le féliciter d'avoir mis en lumière un ouvrage qu'il considérait comme devant ajouter des renseignements curieux à l'histoire de la langue d'oc. *Je regarde*, dit-il, *comme une publication très-utile celle que vous avez faite de Carya Magalonensis; j'y ai recueilli plusieurs mots qui entreront dans mon lexique roman.*

Moquin-Tandon avoua lui-même la supercherie dans une 2e édition. *Montpellier*, *chez Boheme*, 1844, in-18 carré, avec traduction française.

310. Laure et Pétrarque, pastorale héroïque, par Morand, d'Arles. In-12.

311. Lou galoubet de Jacintou Morel, ou pouesios prouvençalous d'aquel outour reculidos per seis amis. *Avignoun*, *Bonnet*, 1828, in-12,

Réimprimé avec une préface biographique, par Frédéric Mistral.

Avignon, *J. Roumanille*, 1862, in-12, 126 pages. L'orthographe n'est pas la même que celle de l'édition originale.

312. Les statvts et covstvmes du pays de Provence commentés par Iacqves Morgves, advocat en la Covr. *A Aix*, *par Estienne David*, 1642, in-4.

313. La mouar doou cassaire marsiais. *Marseille*, 1843, in-8.

314. Dau! Dau! Serventés, par Jean Mouné. *Marseille*, 1870, in-8.

315. Recueil de chansons nouvelles chantées par Mouttet, troubadour. *Avignon*, *Offray aîné*. *S. d.*, in-12.

316. La nièu de Nouvé, pastouralo en tres actés, par l'abbé Moyne. *Avignon*, 1854, in-12.

317. La muse méridionale, choix de chansons et de romances provençales et languedociennes. *Avignon*, *Chaillot*, 1835, in-18, 108 p.

318. Instructions simples et catholiques toutes en vers patois et toutes pathétiques, par J. B. Nalis, *Arles*, *Mesnier*, 1770, in-8, 56 p.

319. Le Miral Moundi, pouemo en bint et un libré ambé soun dictiounari (par le P. Napian, jésuite). *Toulouso*, *Desclassau*, 1781, in-12, 217 p., suiv. de 53 p. et 4 p.

320. Dialogue entré moussu Matheu l'electouy Jean de Mingequannas lou bouhemi, par X. Navarrot. *Pau*, *imp. Veronese*, 1838, in-8, 32 p.

321. Lou crid doù troubaire, par Émile Négrin. *Nice*, *Barbéry*, 1871, in-8.

— Leis argieras. *Niee*, *Verani*, 1873, in-8.

322. Rapport au Comité des travaux historiques sur deux communications de M. L. Blancard, par Paul Meyer. *Paris*, *Imp. impériale*, 1870, in-8, 16 p.

Texte roman. Chanson satirique en provençal, composée en 1302, par Jean Nicolas, de Pignans.

323. Leis Revenans, satiros prouvençalos, par Louis Nicolini. *Toulon*, *Ve Baume*, 1847, in-8, 20 p.

324. Li Noco d'Anfos Miquèu emé Mario Gaytte (par L. Roumieux). *Avignon*, *Aubanel*, 1875, in-12.

[redacted]

Noels.

325. Lei Noué dé san Peirré (par Nicolas Saboly). *En Avignoun, chez Pierre Offray*, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673 et 1674, 6 cahiers in-18.

Éditions originales des Noëls de Saboly.

— Noël en musico cantat dins la gleyso de Sent Estienno. *Toulouse*, 1702, in-4.

— Noëls en français et en langue vulgaire, par un religieux de Saint-François (le Père Roche, récollet). *A Marseille, chez F. Brébion*, 1771, in-12, 84 p.

Réimprimés avec le nom de l'auteur et augmentés. *Marseille, J. Mossy*, 1805, in-12, 120 pages. — *Id., id.*, 1810, in-12, 252 pages. — *Id. id.*, 1829, in-12, 168 pages.

— Recueil de noëls provençaux composés par le sieur Nicolas Saboly. *Avignon, Domergue*, 1772, in-12, 114 p.

— Recueil de noëls provençaux composés par le sieur Nicolas Saboly, bénéficier et maître de musique de l'église de Saint-Pierre d'Avignon. Nouv. éd. augm. du noël fait à la mémoire de Saboly et celui des Rois fait par J. F. Domergue, doyen d'Aramon. *Avignon, Offray*, 1790, in-12, 120 p. — *Avignon, Chaillot*, 1791, in-12, 120 p. — *Carpentras, Gaudibert-Penne*, 1803, in-12, 120 p.— *Avignon, Offray*, 1845, in-12, 132 p.; augm. de 9 noëls nouv.

— Nouveau recueil de noëls sur des airs connus et faciles. *A Avignon, A. Aubanel*, 1803, in-12, 42 p.

Ce recueil paraît être composé de noëls originaux d'auteurs anonymes.

— Nouveau recueil de noëls provençaux composés par le sieur Joseph Arnaud, cordonnier à Lisle. *Carpentras, Gaudibert-Penne*, 1815, in-12, 60 p.

— Recueil de noëls provençaux composés par le sieur Peyrol, menuisier d'Avignon. *Avignon, Chaillot aîné*, 1828, in-12, 132 p.

— Nouvé su la neicenso doou fieou de Dieou, par Sauzé. *Aix* (182.), in-8, 4 p.

— Noëls provençaux et français, ou cantiques sur la naissance du

Sauveur, nouv. éd. contenant les noëls de Saboly, ceux de autres auteurs les plus renommés et plusieurs noëls nouveau inédits. *Carpentras*, *Dornan*, 1839, in-12, 118 p., 1 f.

— La lyre de Judée, ou recueil de nouveaux noëls provençau et français, par J. T. Avril (auteur du Dict. prov.). *Nyons*, *imp Gros*, 1840, in-12, 96 p.

— Li nouvé de J. Roumanille. *Avignoun*, *enco de L. Au banel*, 1852, in-12, 24 p., 1 f.

— Li nouvé de Saboly, Peyrol e J. Roumanille, et quatr dougeno de noué, touti flame nou de Dastros, Aubert, etc *Avignon*, *L. Aubanel*, 1852, in-12, 204 p.

La plupart sur deux colonnes.

— Les échos de Bethléem, recueil de noëls et dialogues françai et provençaux, par Louis Pélabon, ouvrier voilier. *Toulon Ve Baume*, 1853, in-12, 24 p.

— Lei noué de Denis Cassan. *Avignon*, *Bonnet*, 1853, in-8.

— Recueil des noëls composés en langue provençale par Nico las Saboly, ancien bénéficier et maître de musique de l'églis Saint-Pierre d'Avignon. Nouv. éd. plus complète et plus cor recte que les précédentes, publiée pour la première fois ave les airs notés recueillis et arrangés pour le piano ou l'orgue par François Séguin. *Avignon*, *typ. Fr. Séguin*, 1856, gr. in-4 4 p., 1 f. de tab. et 87 p.

— Li nouvé de Saboly, Peyrol, Roumannille, un peçu d'aqué de l'abat Lambert, em' uno mescladisso de nouvé viei e nou Edicioun revisto et adoubado per lou felibre de la Miougran (Th. Aubanel), emé la bono ajudo doou felibre de Bello Vist (F. Mistral). *Avignoun*, *enco di fraire Aubanel*, 1858, in-12 228 p.

— Li nouvé de Francés Aubert, de Marsilho. *Avignoun*, *vers fraire Aubanel* (1867), in-12, 32 p.

— Betelèn, poëme en noëls provençaux, par l'abbé S. Lamber curé de Saint Gervasi, œuvre posthume, avec une introd., pa le P. G. Bouffier, et trad. litt. *Avignon*, *Aubanel*, 1869, in-8.

— Soixante-quinze noëls provençaux et français, arrangés pou l'orgue ou l'harmonium, par le chanoine Charbonnier, orga niste de Saint-Sauveur. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1871, in-8.

— Quarante noëls provençaux, suivis de trois noëls français et de Veni d'oousi, grand air de pastorale. *Marseille*, *Cayer*, 1871, in-12, 95 p.

— Li nouvé de Saboly, de Peyrol e de J. Roumanille em, un bon noumbre de vie nouvé que se cantoun en Prouvenço. Edicioun nouvello revisto coume se dèu. *Avignoun*, *Roumanille*, 1873, in-12, VIII-160 p.

— Noëls provençaux et français. *Marseille*, *Payan*, *s. d.* (18..), in-12, 24 p.

— Nouveau recueil de noëls tirés des plus célèbres poëtes provençaux et français, enrichi d'une pratique. *Carpentras*, *J. J. Penne*, *s. d.* (18..), in-18, 112 p. — *Carpentras*, *Gaudibert-Penne*, *s. d.*, in-18, 112 p.

— Nouveau recueil de noëls composés par le sieur Mathieu, choriste dans la confrérie des Pénitents blancs rétablis à Avignon. *Avignon*, in-8.

326. Requête au langage, contenant plusieurs belles, merveilleuses et grandes receptes seulement appropriées à l'usage des femmes et conservations de leurs cas avec plusieurs ballades couronnées, enchaînées et batelées, kyrielles, couplets, rondeaux, partie en rimes françoises, partie en langage tholosain; plus une pronostication pour toujours et à jamais; le tout fait et baillé aux maîtres et mainteneurs de la gaie science de rhétorique, au Consistoire de la maison commune de Toulouse, par maistre Pierre de Nogerolles, docteur en la gaie science. *Toulouse*, 1545, in-4.

327. Las nompareilhas receptas per fa las femmas tindend as rizentas, plasentas, polidas et bellas. *Tholose*, 1555, p. in-8.

328. Les vies des plus célèbres et anciens poëtes provençaux qui ont floury du temps des comtes de Provence, recueillies des œuvres de divers autheurs... en langue provensale, et depuis mises en langue françoyse par Iean de Nostre-Dame, procureur en la Cour de parlement de Provence... *A Lyon*, pour *Alexandre Marsilii*, 1575, p. in-8, 258 p., 1 f. blanc, 6 f. de table et 1 f. pour la marque du typ.

Traduit la même année en italien, par Giudici, et depuis par Crescimbeni, avec des corrections et des notes, Rome, 1710, in-4°, dans l'*Istoria della volgar poesia*, et réimprimé à part sous ce titre : *La vite de'*

piu celebri poeti provenzali scritte in lingua franceze de Giovanni di Nostradama, e transportata nella Toscana, e illustrate et accrescinte dal canonico Gio. Mario Crescimbeni. Roma, Antonio de' Rossi, 1710, in-4°.

329. Essai sur l'histoire littéraire des patois du midi de la France aux XVIe et XVIIe siècles, par J. B. Noulet. *Paris, Techener*, 1859, in-8.

Tiré à 100 exemplaires.

330. Les joyeuses recherches de la langue tolosaine, par Claude Odde. *Paris, Janet et Techener*, 1847, in-8.

Tiré à 100 exemplaires.

331. Essai sur l'origine et la formation des dialectes vulgaires du Dauphiné, suivi d'une bibliographie raisonnée des patois de la même province, par Jules Ollivier et Paul Collomb de Batines. *Grenoble, Borel*, 1839, in-4, 104 p.

332. Las ordensas et coustumas del Libre Blanc, observadas da tota ancianetat, compousados per las sabias femnas de Tolosa, et regidas en forma deguda per los secretary. *Tolosa, Colomier*, 1515, in-4.

Réimprimé à Bordeaux par les soins de M. Gustave Brunet, 1846, in-8°.

333. Ornithologie ou dénomination provençale-françoise de tous les oiseaux connus en Provence, dans l'ordre alphabétique, par un amateur. *Marseille, Roustan*, 1766, in-4, 8 p.

334. Lou san de poucieóu, par Laurent P... *Marseille*, 1851.

335. Leis pantalouns à carreou, par M. D. *Marseille*, 1843, in-8.

336. Paraphrase du Credo, poésie romano-provençale (avec des notes par Ferdinand André). *Marseille, Olive*, 1862, in-8, 7 p.

337. Le passe-temps du langage provençal, in-8, 4 p.

338. Pastorale de Janin ou la faye de Soissenage, comédie. *Grenoble, Lemaire, s. d.*, in-8.

339. Lou pate de moussu lou cura, ou lou songi de Janet, par J. P. C. *Marseille, Chauffart*, in-12, 8 p.

340. Peços nouvelos et curiousos au sujet d'oou san parlamen de

Prouvenço. *A Gardanos*, chez *Toni-Midas* (Aix), 1756, in-4, 8 p.

M. Mary-Lafon l'attribue à Pierre-Paul, éditeur des *Obros* de la Belaudière.

341. Poesios prouvençalos per Toussaint Payan, ouvrié tounelié. *Marseille*, *Carnaud* (1840), in-8, 8 p.

342. Leis talounados de Barjomau, acampados et messos à l'hounour deis gens per un autre galégeaire que li dien F. Peise. *Marsilho Féraud*, 1865, in-18, 152 p.

— Leis amours de misé Coutau, vaudevillo prouvençau en un acte. *Marseille*, *Féraud*, 1867, in-12, 47 p.

Cette pièce a eu 100 représentations au théâtre du Gymnase de Marseille.

— Historі d'un merle et d'uno merlato, conte. *Draguignan*, *Latil*, 1871, in-12, 4 p.

— Lou chilet, conte, par F. P. (Félix Peise). *Draguignan*, *Latil*, 1871, in-8, 8 p.

Il y a quelques exemplaires sur papier de Hollande, avec une photographie.

— Leis talounados de Barjomau eme aqueilleis de Cascaveou, seguidos de leis amours de misé Coutau, coumedio en un acte. Tout acot acampa et mes à l'hounour deis gens per un autre galegeaire qui li dien F. Peise. *Draguignan*, *Latil*, 1873, in-8, illustré par Letuaire.

— La question du quamquam et du kankan trauchée par MM. li Félibre. *Draguignan*, *Latil*, 1875, gr. in-8, 19 p.

— Lou franc Prouvençau, almanach de la Provence (fondé par F. Peise), première année, 1876. *Draguignan*, *Latil*, 1875, in-18, 2e année, 1877, *id.*

Louis-Charles-Félix Peise est né à Toulon le 4 septembre 1820. C'est le Chamfort provençal. Que d'esprit et quelle franche gaieté n'a-t-il pas répandus dans ses œuvres poétiques ! Son Almanach obtient un grand succès.

343. Lou Groulié bel esprit, vo Suzeto et Tribor, comédie en deux actes et en vers provençaux, par Pélabon, de Toulon. *Avignon*, *Bonnet*, 1790, in-8, 38 p. — *Avignon*, 1792, in 8. — *Avignon*, *Bonnet*, 1793, in-8, 38 p. — *Avignon*, an V. —

Avignon, an VII, in-8, 32 p. — *Avignon*, *Bérenguier*, an X, in-8, 32 p. — *Avignon*, an X. — *Avignon*, 1805. — *Marseille*, 1809, in-8. — *Toulon*, 1810, in-8. — *Avignon*, 1813, in-8. — Autre éd., *Avignon*, 1813. — *Avignon*, 1816. — *Avignon*, *Raymond*, 1821. — *Avignon*, 1823. — *Avignon*, 1826. — *Marseille*, 1826. — *Marseille*, *Terrasson*, 1830, in-8, 30 p. — *Marseille*, 1838. — *Avignon*, 1839. — *Avignon*, 1840. — *Avignon*, 1850. — *Toulon*, 1866.

— La Réunion patriotique, ou Minerve à Toulon, comédie en un acte en vers français et provençaux. *Toulon*, *Mallard*, 1790, in-8, 22 p.

Réimprimée textuellement. Toulon, Mihière, 1876, in-8°, 24 pages. Jean-Étienne Pélabon, maître machiniste du théâtre de Marseille, naquit à Toulon le 20 janvier 1745, mourut à Marseille le 1er nov. 1808.

344. La quoue cansoun prouvençalo per lou fiéou de l'aoutour de Maniclo (Louis-Etienne Pélabon). *Marseille*, *Arnaud*, *s. d.* (18..), in-8, 4 p.

345. Victor et Madeloun, comédie-vaudeville en un acte et en vers provençaux, par Louis Pélabon. *Toulon*, *Bellue*, 1835, in-8, 38 p.

— Tranchet et Chrestino ou lou charivarin, comédie en un acte et en vers provençaux, mêlée de chants. *Toulon*, *Baume*, 1835, in-8, 44 p.

— Magaou et Canoro vo lou proucès doou pouar, comédie en deux actes en vers provençaux. *Toulon*, *Baume*, 1836, in-8, 38 p., 2e éd., réd. en un acte. *Toulon*, *Laurent*, 1873, in-8, 24 p.

— Le chant de l'ouvrier, recueil de poésies françaises et provençales. *Draguignan*, *Garcin*, 1842, in-16 carré, 183 p.

— La fooucado tourounenquo, chanson. *Toulon*, *Baume*, 1843, in-8, 4 p.

— La Goyo et lou Gibous, chanson. *Toulon*, *Baume*, 1843, in-8, 4 pages.

— Un coou de draguo, poésies provençales. *Toulon*, *Monge*, in-8, 16 pages, formant une liv., la seule parue.

— La Madeleine ou pèlerinage à la Sainte-Baume. Poëme légen-

daire suivi des cantiques populaires de la Provence en l'honneur de cette sainte. *Toulon*, *Baume*, 1856, in-8 ; *Toulon*, *Laurent*, 1869, in-8, 48 p.

— Les anciens troubadours du Var, leurs notices biographiques suivies, chacune, d'une strophe provençale résumant son texte et précédées d'une ode au Monge des Iles d'Or. *Toulon*, *Vincent*, 1864, in-8, 48 p.

— Une séance de cour d'amour au château de Signes. *Toulon*, *Laurent*, 1868, in-8, 40 p.

Ne contient qu'une pièce en vers provençaux.

— La peste de Toulon en 1721, poëme provençal en quatre chants. *Toulon*, *Laurent*, 1873, in-8, 56 p.

Frédéric-Henri-Napoléon-Louis Pélabon, ouvrier voilier, petit-fils de Jean-Étienne, est né à Toulon le 3 janvier 1814. Il travaille à une traduction des *Odes d'Anacréon* en vers provençaux.

346. Dictionnaire provençal et françois dans lequel on trouvera les mots provençaux et quelques phrases et proverbes expliqués en françois, avec les termes des arts libéraux et mécaniques. Le tout pour l'instruction des Provençaux qui n'ont pas une entière intelligence ni l'usage parfait de la langue françoise, et pour la stupéfaction des personnes des autres provinces de France qui désirent apprendre l'explication des mots et des phrases provençales, par le P. S. A. Pellas, religieux minime. *A Avignon, chez François-Sébastien Offray*, 1723, in-4, 326 p.

347. Pequeno vocabulario espagnol, rustico de Tolosa y Frances. *En Tolosa*, *Ve Tislet*, 1823, in-12.

348. Lou gala de moussu Flari, pouemo prouvençaou en cinq trouas (par Antoine Perrin). *Apt*, *typ. Jean*, 1853, in-32, 40 pages.

— Prologuo de la Canestello de bouquets de Santo Anno d'At. Pouemo provençaou à bastouns roumpus en quatre trouas, per A. P. (Antoine Perrin). *Apt*, *Jean*, 1864, in-8.

349. A Petrarco, quelques sonnets provençaux. *Aix*, *Remondet-Aubin*, 1875, in-12.

350. Poésies diverses, patoises et françoises. Par M. P** A. P.

D. P. (M. Peyrot, ancien prieur de Pradinas). *En Rouergue*, 1774, p. in-8, XVI-262 p. — *Milhau, imp. Chanson*, 1810, 2 vol. in-8. — 4e éd., *Milhau, imp. Carrère*, 1823, in-8, 288 p., port.

— Les Quatre Saisons ou les Géorgiques patoises, poëme. *Villefranche*, 1781, in-8, VI.

351. Pouesias patouézas del taradié, J. A. Peyrottes, potier de terre. *Montpellier*, *Ve Ricard*, 1840, in-8.

— Fadéchailhas del Taradié, J.-A. Peyrottes. *Montpellier*, 1842, in-12.

352. Pièces provençales des lauréats du concours du 23 avril 1869, à Aix, précédées du rappport de la Commission (Jean Monné, Félix Gras, Daproty, J. B. Garnier, F. Martelly, Alphonse Michel, L. Francis, Autheman, Georges St-Réné Taillandier, Peise). *Aix*, *Makaire*, 1869, in-12, 112 p.

352 *bis*. Histoire littéraire, philologique et bibliographique des patois et de l'utilité de leur étude par Pierquin de Gembloux. *Paris*, *Techener*, 1841, in-8.

Nouvelle édition, suivie de la *Bibliographie générale des phonopolismes basques*. Paris, Aubry, 1858, in-8°. C'est la même que la première édition avec un titre rafraîchi, augmentée de la *Bibliographie basque* qui a une pagination particulière.

— Flurétas, per moussu dé Gibloux. *Paris*, *enco dé Daoumoulin, libraire*, 1844, in-18, VII-110 p.

Tiradas a cént exémpléras.

353. Lou pissadou revessa, vo leis doueis couleguos. *Marseille*, *Arnaud* (18..), in-8, 4 p.

354. Lous plésis daou Peyrou, méssés en vers librés, embé dé notas historiquas, per M. B***, é dédiados à M. S. Soun amic. *A Mounpéyé*, *aco dé X. Jullien*, *imprimur*, *plaça de Louis XIV*, n° 2, 1829, in-8.

Le Pérou est le nom d'une promenade de Montpellier.

355. Poëme sur les saintes paroles « Dieu soit béni », où l'on fait voir les motifs et les avantages qui nous engagent à les prononcer souvent, et les malheurs de ceux qui les dédaignent; que

l'on peut chanter sur l'air : « De bon matin per la campagne. » *Avignon*, 1780, in-12.

En vers provençaux. Réimprimé dans les *Variétés religieuses*. Voy. n° 444.

356. Pouemos carpentrassiens. La pate enlevade (par le Dr Brutinel). Lous pès enleva (par Anrès). La tente enlevade (par Denove-Flour). La Tissotade (par Cottier). Leis sièges de Carpentras (par R. Devillario). (Publiés par L. Morel.) *Carpentras, L. Devillario*, 1857, in-12, 189 p.

357. Poésios biterouesos des dix-septième et dix-huitième siècles, per diverses autours. *Béziers*, 1842, in-8.

358. Pouézios sacrados en patoués. *Le Vigan*, 1840, in-16.

359. Poésies provençales des xvie et xviie siècles, publiées d'après les éditions originales et manuscrites (par Anselme Bernard Mortreuil, juge de paix). *Marseille, typ. Feissat et Demonchy*, 1843-1853, 2 vol. in-12.

Tiré à 100 exemplaires sur papier de Hollande.

Il s'y trouve le texte combiné des deux recueils du *Jardin deys musos prouvençalos*. Voy. n° 242.

360. Pouesios prouvençalos suividos de trés mouceous dedias à l'ooutour. Par Alex^{dre}. Poncy. *Toulon, imp. Monge*, 1845, in-12, 58 p.

360 *bis*. La partido ei bocho, oou club dei Boulomano, à Marsillo (signé Ch. Poncy). *Toulon, typ. Mihière* (1876), in-4, 4 p.

361. Auresoun funebro de messiro Cardin Lebret, counsillié d'État, prémié présiden dou Parlament de Prouvenço et coummandan per lou Rey en Prouvenço, prounounçado lou 12 mai 1735 dins l'egliso parroussialo de Sant-Laurens, en présenci de messiés J. Carles, R. Floux, J. P. Pons et P. Lombard, proud'hommes de Marsillo, per messiro Pourrieres, cura de la paroisso de San Ferreol. *Marseille, D. Sibié* (1735), in-4, 25 p.

Pièce très-rare que l'on pourrait considérer comme inédite.

362. Lou Proucez de Carmentran, coumedio nouvello et galanto (par David Le Sage, de Montpellier). *Paris*, 1701, in-12, 24 p. — A Vénasque, chez Crufeux, rue Malpropre, à l'enseigne du

Dégoûtant, s. d., in-12. — Au Bourg, chez Pierre Cassignol, imp. et lib. rue des Rames, à l'enseigne du Bateau, 1747, in-16, 24 p. — (*Avignon*, 17..) in-24, 22 p. — *Avignon*, *Peyri*, in-18, 22 p., s. d. — *Avignon*, *Offray*, s. d., in-18.

363. Uno promenado au tour dei boulevards de Nismes suivido d'uno visito din la peissonnarié. Pouemo en patoues d'Uzès. *Avignon*, 1848, in-12.

364. Prunac mesté boulangé de Cetta. Las Fougassas, poezias patouezas caouzidas din sas œuvras. *Mounpeyé*, *Gras*, 1861, in-12.

365. Lou Rabaïaire de peços prouvençalos choousidos, tallos que contes, cansouns, cansounettos et romanços. Per un escaboué de gaïs rimaires (recueillies par Marius Féraud). *Marseille*, *Typ. Arnaud*, 1859-1861, 6 tom. in-18. —*Marseille*, *Typ. Arnaud*, janvier à décembre 1862 (52 nos), gr. in-8, vig. et airs notés.

366. Ramounet, ou lou paysan Agenez tournat de la guerro, pastouralo en lengatge d'Agen, aumentado de quantitat de bers qu'eron estats oublidads a la prumero impression et courrijado de quantitat de fautos. A Agen, chez F. Gayau, marchand librayre et imprimur ourdinari del Rey et de la bilo. 1684, in-12. — Agen, 1701, in-8. — *Bordeaux*, 1740, in-12, 3 feuilles, 90 p.

367. La Nemaïda o sia lou trionf dai sacrestan, poëma nissart de Joseph Rosalinde Rancher. *Nissa*, *soc. Typ.*, 1824, in-8, port.

368. L'Escoumesso, conté, par Ravanas, curé. Aix, Pontier, 1807, in-8. *Marseille*, 1853, in-8.

369. Choix de poésies originales des Troubadours, par Raynouard. *Paris*, *Firmin Didot*, 1816-1821, 6 vol. in-8.

— Éléments de la grammaire de la Langue Romane avant l'an 1000, précédés de recherches sur l'origine et la formation de cette langue. *Paris*, *Firmin Didot*, 1816, in-8, 105 p.

— Grammaire Romane, ou grammaire de la langue des Troubadours. *Paris*. *Firmin Didot*, 1816, in-8, 351 p.

— Recherches sur l'ancienne langue romane. *Paris*, *F. Didot*, 1816, in-8, 32 p.

— Des Troubadours et des cours d'amour. *Paris*, *Didot*, 1817, in-8.

— Grammaire comparée des langues de l'Europe latine dans leurs rapports avec la langue des Troubadours. *Paris*, 1821, in-8.

— Influence de la langue romane. *Paris*, 1835, in-8.

— Notice d'un poëme provençal, manuscrit de la bibliothèque de Carcassonne. *Paris*, s. d., in-4.

— Lexique Roman ou dictionnaire de la langue des Troubadours, comparée avec les autres langues de l'Europe latine, précédé de nouvelles recherches historiques et philologiques, d'un résumé de la grammaire romane, d'un nouveau choix des poésies originales des Troubadours, et d'extraits de poëmes divers. *Paris*, *Crapelet et Sylvestre*, 1836-38-40-42-43 et 1844, 6 vol. gr. in-8.

Le tome II a été publié avant le tome Ier, il a pour titre : *Nouveau choix des poésies des Troubadours;* il a paru du vivant de l'auteur. Les autres volumes ont été édités par M. Just Paquet, filleul de Raynouard.

370. Recueil de diverses pièces faites à l'antien langage de Grenoble, par les plus beaux esprits de ce tems là. *Grenoble Philippe Charuys*, 1662, petit in-8, 74 p.

371. Recueil de poètes gascons, contenant : las obros de Pierre Goudoulin avec le dictionnaire; les folies du sieur Le Sage de Montpellier; l'embarras de la fiero de Beaucaire par Jean Michel de Nîmes. *Amsterdam*, *Daniel Pain*, 1700, 2 vol. in-8, 3 grav.

372. Recueil de divers chants d'église en vers patois. *Carcassonne*, 1827, in-12.

373. Recueil de chansons en patois de Grenoble. *Grenoble* (vers 1794), in-8, 4 p.

374. Recueil de proverbes ou sentences populaires en langue provençale, nouvelle édition corrigée et augmentée considérablement, imprimé au profit des pauvres. *Brignoles*, *Perreymond-Dufort*, 1821, in-12, 32 p.

375. Recul de cansouns patouésas daou rouyaoumé de la Sounayé. *Montpellier*, *Jullien*, 1831, in-8.

376. Recueil contenant les proses et les hymnes des heures de Carcassonne, en vers patois. *Carcassonne*, *s. d.*, in-12.

377. Recueil de versions pour l'enseignement du français en Provence, par un professeur; anthologie provençale, prose et poésie, suivie d'un lexique. *Avignon*, *Aubanel*, 1876, in-8.

Le même. *Livre du maître* (traductions). *Avignon*, *Aubanel*, 1876, in-8°.

378. Réflexions des marchands de melons de la place Saint-André au moment de la nomination de l'abbé Grégoire. *Grenoble*, 1819, in-8.

379. Les cris populaires de Marseille, locutions, apostrophes, injures, expressions proverbiales, traits satiriques et jeux du peuple, cris des marchands dans les rues, préjugés, recueillis par de Régis de la Colombière. *Marseille*, *Olive*, 1868, in-8.

380. Relation dau siege de Laictoure, lou v d'abriou neit dau dixjaux-sant. 1649. *Bordeaux*, *Durand*, *s. d.*, in-8.

381. La verita desplegado per un poueto villageois, countenent l'histori de la nouvello Révoulutien, par J. B. Rémuzat. *Marseille*, 1790, in-8.

En vers.

382. Epitro à moussu Requien, par Camille Reybaud. *Avignon*, *Séguin*, 1851, in-12.

383. Fables, contes et historiettes en vers provençaux, par Eusèbe Reymonenq (médecin). *Toulon*, *Baume*, 1835, in-8, 78 p.

— Lou proucurour enganat, coumedio en dous actes. *Marseille*, *Clappier*, 1851, in-8.

384. Lou retour, ou lou sargeant La Gargousso, coumédio mesclado dé chants. Per un membro courresponden de l'Académio de Béziers (Ricard-Bérard, de Pélissane). *Marseille*, *Olive*, 1846, in-8.

385. Recueil de poésies patoises et françaises de F. Richard, prêtre, et principal du collége d'Eymoutiers, *Limoges*, *Chapoulaud* (1824), 2 vol. in-12.

— Poésies en patois limousin. OEuvres complètes de J. Foucaud, F. Richard, etc. Nouv. éd. rev., corrig., aug. de pièces inédites et d'une notice sur le patois limousin. *Limoges*, *Th. Marmignon*, 1849, 2 part. in-12.

386. La saumeto et lou saumin (par l'abbé Richard). *Toulon*, *Baume*, 1855, in-32, 8 p.

387. Moumens perduts de J. D. Rigal. *Agen*, *imp. Quillot*, 1868, in-8.

388. Las vendémias de Pignan, pouéma coumpaousat en 1780, per Rigaud. *Mounpéié*, an II; in-18.

— Pouèsias patouesas d'Augusta Rigaud et dé Cyrilla Rigaud. *Mounpéié*, *Renaud*, 1806, in-12. — *Id.* 1821.

389. Leis délassamens de Pascaou Rimbaou, jardinié pépiniéristo. *Toulon*, *Aurel*, 1847, in-8.

390. Branetos la fiho de moussu le curat, par Victor de Rive d'Olt (pseudonyme). *Montélimart*, *Bourron*, 1872, in-8.

391. Le Parnasse occitanien, ou choix de poésies originales des troubadours, tirées des manuscrits nationaux (par de Rochegude). *Toulouse*, *Bénichet*, 1819, in-8.

— Essai d'un glossaire occitanien pour servir à l'intelligence des poésies des troubadours (par de Rochegude). *Toulouse*, *Bénichet*, 1819, in-8.

Ouvrages estimés.

392. Lettre sur la littérature provencale, par Roque-Ferrier. *Paris*, 1843, in-8, 35 p.

393. Glossaire de la langue romane, par J. B. Roquefort. *Paris*, 1808-1820, 3 vol. in-8.

394. Li Margarideto, poésies provençales par J. Roumanille, de Saint-Remy (idiome d'Arles en Provence). *Paris*, *Techener* (*Avignon*, *imp. Seguin*), 1847, in-8, VIII-343 p.

— Les clubs. Étude de mœurs provençales. *Avignon*, 1849, in-12; *id.*, 1850.

— Lou choléra. Étude de mœurs provençales. *Avignon*, *Séguin*, 18.., in-12.

— Quand devé fau paga. Étude de mœurs avignonaises. *Avignon*, *Séguin*, 18.., in-12.

— Li Capelan. Étude de mœurs provençales, avec préface de L. de Gaillard. *Avignon*, 1851, in-12.

— La Férigoulo. Étude de mœurs provençales. *Avignon*, *Séguin*, 1851, in-12.

— Les Clubs; un rouge e un blanc; li partejaire; la Férigoulo. Études de mœurs provençales réunies. *Avignon*, 1851, in-12.

— La part dau bon Dieù, précéd. d'une dissertation sur l'orthographe provençale. *Avignon*, in-8 ; *id.*, 1862.

— Li sounjarello, avec trad. franç. *Avignon*, 1852, in-8, fig.

— Pelerinagi au mont Ventóux, par F. Séguin, suivi de Santo Croux, par J. Roumanille *Avignon, Séguin*, 1852, in-12.

— Louis Gros et Louis Noé, ou Un drame dans les carrières de Saint-Rémy. *Avignon*, 1852, in-18 ; 5 éditions.

— Li Prouvençalo, poésies diverses recueillies par J. Roumanille, précédées d'une introduction, par M. Saint-René Taillandier et suivies d'un glossaire. *Avignon, Séguin*, 1852, in-12, XLV-437 p.

Recueil précieux, point de départ des Félibres, contenant des morceaux de H. d'Anselme, Dr d'Astros, Th. Aubanel, F. Aubert, Barthélemy, Bastiéra, P. Bellot, Bénédit, Castil-Blaze, P. Bonnet, A. Boudin, M. Bourrelly, Cassan, Chalvet, Léonide Constans, Crousillat, A. Dupuy, C.-H. Dupuy, E. Garcin, Gaut, Gautier, Glaup (Giera), Jasmin, le marquis de la Fare-Alais. A. Mathieu, F. Mistral, Moquin-Tandon, Peyrottes, Camille Reybaud, Ricard-Bérard, J. Roumanille.

— La Campano mountado, poëme en sept chants. *Avignon*, 1858, in-12.

— Réponse à M. Alfred Artaud, auteur de la brochure intitulée : Étude sur le cantique à sainte Anne d'Apt. *Avignon, Séguin*, 1863, in-8, 16 p.

— Lis oubreto en vers de Roumanille, em, un avans-prepaus de M. de Pontmartin. *Avignon, Séguin*, 1864, in-12, XXXII-360 p., avec port. grav. 4e éd.

— Lis oubreto en proso, de Roumanille. *Avignon, Séguin*, 1864, in-12. Plus. éd.

— Le médecin de Cucugnan (lou mége de Cucugnan) et lou choléra, trad. franç. de Alph. Daudet et Cadet la Scie, dessins de Ch. Combe et figures tirées sur bistre. *Lyon, imp. Stork* (1869), in-4.

— Lis entarro-chin galejado boulegarello (emé traducioun franceo vis-à-vis), sieisenco édicioun illustrado de 16 estampo per Charles Coumbe de Dieù-lou-fet. *Avignon, Séguin*, 1784, in-8,

pap. vergé de Holl., titre rouge et noir. Cinq éditions populaires, in-18.

Nous nous dispensons de notes au sujet de Roumanille ; les journaux, les revues, les livres l'ont fait connaître et aimer comme il le mérite.

395. Quau vòu prendre dos lèbre a la fes n'en pren ges, coumédi prouvençalo en tres ate e en vers, courounado i jo Flourau de Santo-Ano d'At. Traducioun franceso vis-à-vis, par Louis Roumieux. *Avignoun*, *Roumanille*, 1862, in-18, xiv-251 p.

— La Rampelado. *Avignon*, *Roumanille*, 1868, gr. in-8, 400 p. 2e éd., *id.*, 1876, in-12, xxxvii-430 p., avec préface de J. Roumanille et port. phot.

396. Long dou camin, pouésio prouvençalo de Roumié Marcelin, emé la traducioun franceso vis-à-vis. *Avignon*, *Roux*, 1869, in-8.

397. La disputo de Baccus et de Priapus, coumpouzado per lou sieur Rousset de Sorlat, et noubélamen publicado per J. B. F. *A Dauriac*, 1841, in-8, p.

398. Boufounados en vers patois ounté i a dé que riré é dé qué plourat, par Roustan. *Nîmé*, *Durand-Belle*, 1824, in-18, 52 p. — 3 aut. éd. *Nîmes*, 1825, 1826 et 1829.

399. Lou mariagi de Margarido, coumedio en un acte de défun moussu R. (Alexandre Routtier). *Marseille*, *J. Mossy*, 1781, in-8, 32 p. — *Id.*, *id.*, 1831. — *Avignon*, an VI, in-8, 23 p. — *Avignon*, 1819, in-12, 23 p.

400. Contes dau villagi, legendos, récits, eme d'autreis peços en rimos prouvençalos, parlar dau terradou de Marsilho, suivi d'un gloussari, per un bastidan, J. F. R. D. M. (Jean-François Roux, de Mazargues). *Marsilho*, *Boy*, 1869, in-12.

401. Lou Chincho-Merlincho, par L. B. Royer, avocat d'Avignon, publié par Bonaparte-Wyse. *En Angleterre*, *Londres*, *enco de G. Lewis*, 1871, p. in-4.

Tiré à 27 exemplaires.

402. De quelques imitations patoises des fables de la Fontaine, par E. Ruben, conservateur de la bibliothèque communale de Limoges. *Limoges*, *Chapoulaud*, 1861, in-8, 88 p.

Excellent travail, reproduit en tête des *Fables de Foucaud*. Voy. n° 182.

403. Chansons hébraïco-provençales des juifs comtadins, réunies et transcrites par E. Sabatier. *Nîmes*, *Catelan*, 1884, in-8.

404. Le Trésor de Pierre de Corbiac en vers provençaux, publié en entier avec des extraits du Bréviaire d'amour de Matfre Ermengau de Béziers..., par le docteur Sachs. *Brandebourg*, 1859, p. in-4, 34 p. à 2 colon.

405. Remarques sur les premiers poëtes français et les Troubadours. Mémoires pour la vie de François Pétrarque, tirés de ses œuvres et des auteurs contemporains, avec des notes ou dissertations et les pièces justificatives (par l'abbé de Sade). *Amsterdam* (*Avignon*), 1764-67, 3 vol. in-4.

406. Bèit telados del felibre de la naveto, par Junior Sans, de Béziers. *Paris*, *librairie des Bibliophiles*, 1876, in-12.

407. Dictionnaire des locutions vicieuses usitées dans le midi de la France, et particulièrement dans la ci-devant province du Limousin, par M. Sauger-Préneuf. *Limoges*, *Ardillier*, 1825, in-12.

408. Dictionnaire languedocien-français, ou choix des mots languedociens les plus difficiles à rendre en français, avec un traité de prononciation et de prosodie languedocienne, par l'abbé de S*** (Sauvages). *Nîmes*, 1756, in-8, à 2 col.

— Dictionnaire languedocien-français, suivi d'une collection de proverbes languedociens et provençaux, par l'abbé de Sauvages. Nouv. éd. avec notice biographique, par son neveu L. A. D. F. (L. A. D., Hombres-Firmas.) *Alais*, *J. Martin*, 1820, 2 vol. in-8.

409. Pouemo prouvençaou divisa en plusieurs chants, per un proupriétari d'aou terradou d'Ais (Sauzé, d'Aix). *Aix*, 1803, in-8.

— Pouemo su la desunien doou mariagi, qu'ooucasieouno lou divorco et su lei vertu et genio de Bonaparti. *S. l. n. d.*, in-8, 43 p.

— Pouemo su lei ramboursamens en assignats. *Aix*, in-8, 22 p.

— Détai en pouésié su leis atroucita que s'es fach à la villo d'Aïs dins lou coumensamen de la Revoluciem. *Aix*, *s. d.*, in-8, 12 p.

— Respouenso d'uno critiquo facho per un gargaméou de la vilo d'Aïs, su lei ver prouvençau dei sept peca mortaou. *Aix*, in-8, 13 p.

410. La sebo et lou reyfouard, cansoun. *Marseille*, 1815, in-8.

411. Scatabronda, coumedio noubelo et histouriquo coumpousado per M. V. B. D. (Souques de Laroque). *Rotterdam*, *P. Marteau*, 1687, in-8, VIII-31 p.

La date et le lieu d'impression sont supposés. Cette pièce a dû paraître à Cahors ou à Toulouse.

412. Observations sur la langue et la littérature provençales, par A. W. de Schlegel. *Paris*, *imp. Smith*, 1818, in-8.

413. Tableau synoptique et comparatif des idiomes populaires, ou patois de la France, contenant des notices sur la littérature des dialectes, leur division territoriale... ; accompagné d'un choix de morceaux en prose et en vers, par J. F. Schnakenburg. *Bruxelles*, *Muquard*, 1848, in-8, x-294 p.

414. Deuxième centenaire de Saboly, célébré à Monteux le 31 août 1875. Récit de la fête, discours, brinde..., par F. Séguin. *Avignon*, *Séguin*, 1875, in-8, 67 p., 1 phot.

415. Lou théâtré de Bezagno, vo leis assemblado deis amatours, comédie en deux actes et en vers, par Aldebert Vernier (Camille Sénès). *Toulon*, 1840, in-8, 83 p.

— La vie provençale. Scènes populaires, par la Sinse (Camille Sénès) ; préface de Louis Jourdan, dessins de Nizzéus (Segond). *Toulon*, *Mihière*, 1874, in-8, avec *fac-simile* d'une lettre en provençal, de L. Jourdan.

En prose.

416. Lou R. P. Hyacintha Sermet, ex-provincial des Carmés descaoussés, prédicatou ourdinari daôu Rey, de l'Academia dé la sciençasinscriptiones et belas-lettras de Toulouse, d'aquela de Mountaouban, et aumonnié de la lagioun de Saint-Ginest dins lou cantoun de Bruyeros et lou district de Toulousa ; discours prounouncat dabant la légioun de Saint-Ginest à l'oucasioun de la fédératioun générala. *A Mounpelié*, *de l'imprimarié dé Tournel*, 1790, in-8.

417. Uno sçeno de bugadieros, prouverbi, par E. S. (E. Seymard.) *Apt*, *Jean*, 1864, in-8.

418. La coucho deis froonquos (macreuses) vo la Marsillia'o, poëme héroï-comique en trois chants, par Victor Sibour. *Marseille*, *Sénès*, 1838, in-8.

— La Marignanado, pouemo héroui-coumique en quatre chants, suivi de cansouns badinos, per un Marignanen (Victor Sibour). *Aix*, 1833, in-8.

419. Paraphraso provvensalo svr leys sept Pseavmés penitenciaux, per Jean Sicard, de la Tovrré-d'Aignès. *A Ays, aquo de Jean Roizo*, à la plaço deys Prêchvs, eme approvbacien, 1656, pet. in-8, 60 p., vign. carrée, avec une gravure signée I. R. (Jean Roize?) représ. David en pied, jouant de la harpe dans son palais. 2e éd. *Aix, Estienne Royse et vefve de Jean Baptiste Royse*, 1673, in-8, 46 p. sans grav.

420. Courso de Biou, pouemo patois, per M. A. Sicard. *Arles*, 1827, in-8, 12 p.

421. Tableou allegourique de la Néissenço doou duc de Bourdeou. *Marseille*, 1820, in-8.

422. Patroun coouvin à moussu Berryer, députa de Marsio (par Aimé Taix, l'un des fondateurs-rédacteurs de la *Gazette du Midi*). *Marseille, Olive*, 1835, in-8.

— Epître à moussu lou préfet. *Marseille, Olive*, 1835, in-8.

— Patroun coouvin à M. ***, mairo de la Cioutat. *Marseille*, 1851, in-8.

— Patroun coouvin oou presiden de la Républico. *Marseille, Olive*, 1851, in-8.

423. Fables et contes en vers patois, par Auguste Tandon, troubadour de Montpellier. *A Montpellier, chez Renaud*, an VIII, in-8; 2e éd. en 1873.

424. Amour et Plour, recuei coumplét di pouésie d'Anfos Tavan. *Avignoun, Roumanille*, 1876, in-8.

425. Le mouvement littéraire provençal et lis Isclo d'or de Frédéric Mistral, par E. Tavernier, conseiller à la Cour d'Aix. *Aix, Illy*, 1876, in-8.

426. Essai historique sur les criées publiques au moyen âge, par Octave Teissier. *Draguignan, Gimbert*, 1864, gr. in-8. Textes en langue romane.

427. Sermoun prouvençau prounouncia dins la gléiso catedralo de Fourcauquié lou 12 de setembre 1875, per l'abat Pau Terris. *Fourcauquié, Masson*, 1875, in-8.

428. Le testament d'un juif de la ville de Carpentras. *Carpentras*, 1722, in-16. — *Carpentras*, *s. d.*, in-16, 17 p. — *Avignon*, 1759, in-18, 24 p. — *Avignon*, *s. d.*, in-16, 15 p.

429. Le théâtre de Béziers, ou recueil des plus belles pastorales et autres pièces historiées représentées au jour de l'Ascension de ladite ville, et composées par divers auteurs en langue vulgaire, 1616-1657. *Béziers*, *Domairon*, 1844, 2 vol. in-8.
Publié par la Société archéologique de Béziers.

430. Meste Mauchuan, ou le Jugement de l'âne, comédie en un acte, en vers provençaux, par l'abbé Thomas Thobert, de Gémenos. *Marseille*, 1813, in-8, 12 p. — *Marseille*, 1825, in-8, 12 p. — *Marseille*, 1840, in-8, 12 p.

— Pastorale en l'honneur de la naissance de Jésus-Christ. *Marseille*, *s. d.*, in-12.

— La Naissance de Jésus-Christ, pastorale sacrée à l'usage des séminaires du Sacré-Cœur. *Marseille*, 1818, in-8.

— Pastorale sacrée, la Naissance de Jésus-Christ, à l'usage des clercs du séminaire du Sacré-Cœur. *Marseille*, 1831, in-8.

— Pastorale, ou dialogues entre les anges et les bergers, pour être chanté à la crèche pendant le temps de Noël, par feu M. Thober (*sic*), prêtre. *Draguignan*, *Fabre*, *s. d.*, in-8, 16 p.

— La Naissance de Jésus-Christ, pastorale sacrée pour la congrégation des filles de Notre-Dame du Mont. *Marseille*, 1814, in-12. — *Id.*, 1815. — *Id.*, *s. d.*

— Cristoou et Fresquiero, ou la queue de l'âne arrachée, comédie en un acte (par l'abbé Thobert). *Marseille*, *Terrasson*, 1825, in-8, 15 p. — *Id.*, *id.*, 1825, in-8, 16 p., avec des variantes. — *Marseille*, *Rouchon*, 1826, in-8, 16 p. — *Id.*, *id.*, 1830, in-8, 13 p. — *Marseille*, *Terrasson*, 1838, in-8, 16 p. — *Marseille*, *Roubaud et Lafitte*, 1852, in-8, 16 p.

431. Notice sur le Liber rectorum, vocabulaire des mots romans-languedociens dérivant directement du grec, précédé de quelques observations historiques et grammaticales, par Eugène Thomas. *Montpellier*, *J. Martel*, 1843, in-4, 134 p., 1 pl.

432. Lou naufragé de la Méduso, arriba dins l'annado 1816;

pichoun poémo en vers prouvençaux, segui d'uno pastouralo et d'un dialogno; de la coumpousitien de M. V. T*** (Victor Thouron), ancien élévo de l'Escolo nourmalo. *Toulon*, *Aurel*, 1824, in-8, 31 p.

— Une pastorale et un dialogue en vers provençaux, avec la trad. en regard. Counseous d'un paire à sou fiou su lou mariagi. — Lou pleidegeaire et l'avoucat. *Toulon*, *Aurel*, 1864, in-8, 35 p.

— Un soldat du premier Empire devenu berger et un soldat sous Napoléon III revenu du Mexique, pastorale en vers provençaux avec la trad. franç. en regard. *Toulon*, *Aurel*, 1868, in-8, 25 p.

— Poésies diverses par M. Victor Thouron, élève de l'Ecole normale, président de la Société académique du Var (préc. d'une notice par M. Patin, de l'Acad. franc., et d'une biographie par O. Teissier). *Toulon*, *Mihière*, 1874, in-12, port.

Ce volume ne se vend pas. Il a été édité par la famille du poëte et distribué gratis aux amis.

433. Rapport d'une conversation sur le dialecte niçois. Dissertations sur son origine et ses progrès. Aperçu orthographique et pièces justificatives, suivi de tableaux et d'un glossaire, par J. B. Toselli. *Nice*, *Cauvin*, 1864, in-8.

434. Étude sur l'origine de la langue provençale, et notes historiques, archéologiques et morales, par Joseph André Toucas. *Toulon*, *H. Vincent*, 1860, in-8.

435. Brinde pourtat dins la granda assemblada dau felibrige (le 21 mai 1876), par Charles de Tourtoulon. *Montpellier*, *imp. Cent*, 1876, in-8.

436. Traductioun del premier, second, quatrième et sixième libres de l'Enéido de Virgilo, per L. E., avocat de Besiès. *Bésiès*, 1682, in-12.

437. Li traver doou siècle, satiro per un ome de bon sen, la modo et lou taba. *Nîmes*, 1858, in-12.

438. Lou trioumphi dé Nonotou, ou mesté Pierré battu, vodevillo en dos actous, représenta à la suito d'un charivari, à Aigous-Mortous, lou 22 mars 1832, per un ami de mesté Pierré. *Nîmes*, *Durand-Belle*, 1832, in-8.

439. Leis Fourbariés dou siecle, ou lou troumpo qu poou, coumedio en tres actes et en vers (par Pierre Tronc de Codolet). *A Coulougno, enco de laque Marteou*, 1757, in-8, 60 p.

440. La pastressou, vo leis escooufestris, comédie en un acte, en vers provençaux, par Michel de Truchet, d'Arles. *Paris*, 1821, in-8.

— La rusou innoucento, representado en Arle à l'ooucasien de Charlé X. *Paris*, 1825, in-8.

— Couplets prouvençaoux canta lou 8 mai 1825, oou banquet deis Arlatens, réunis à Paris per festa lou baroun de Chastrouse, maire d'Arles. *S. l. n. d.*, in-8, 2 p.

— Cansouns prouvençalos escapados d'oou supount, vo lesis de mesté Miqueou de Truchet d'Arles, membré de l'Académio de Marsillo. *Paris*, *Moreau*, 1827, in-18, fig. et musique.

— Epîtro adreissado à Moussu A. Sicaud, lou 10 febrier 1828. *S. l. n. d.*, in-8, 1 p. autographié.

— Epître estiquant à la biographie Arlatenquo adreissado lou 28 décembre 1832 à moussu Sicaud. *S. l. n. d.*, in-8, 4 p. autograph.

— Epître per anar de counserve ém un odo sur l'amour de la patrio, adreissado lou 5 janvier 1833 à Moussu Sicaud. *S. l. n. d.*, in-8, 3 p. autog.

— Lou Vermet, pouemo didactique en vers prouvençaoux d'oou dialecte d'Arlé. *S. l. n. d.* (1833), in-8, autog.

— Noutice poético-biographiquo de quaoqueis trobadors d'antan adreissado à M. Francé Tousten. *S. l. n. d.* (1833), in-8, 28 p. autog.

— Odo prouvençalo sus lou choléra, adreissado de Paris à moussu Dégut d'Arles. *Paris* (1835), in-4, lithographiée.

441. Margarido, poëme en vers provençaux avec trad. franç. en regard du texte, précédé d'une ode à la Provence, d'un prologue, et de la Légende des tombeaux d'argens, dite de St-Michel sous terre; avec préface de M. Louis Jourdan, rédacteur du journal *le Siècle*, par Marius Trussy. *Paris*, *Garnier* (*Marseille*, *typ. Arnaud*), 1861, in-12, xix-422 p.

442. Virgilo déguisat, o l'Enéido burlesco del sieur Valès de Mountech. *Toulouso, de l'imprimario de F. Boudes*, 1648, in-4.

443. Le Tribut du cœur ou les fêtes citoyennes, comédie-ballet, par Valier et Brunot. *Avignon*, 1790, in-8.

444. Variétés religieuses, ou choix de poésies provençales avec notes. *Aix, A. Makaire*, 1860, in-12, VII-208 p.

L'avant-propos est signé A. M. (Achille Makaire).
Réimpression de cantiques, de noëls et de prières.

445. La satira provenzal, discurso.... per Coll y vehi. *Madrid, Rivadeneyra*, 1861, in-8.

446. Lou sabat daou Medoc, ou Jacoutin lou debinayre dam Piarelle lou boussut. Poésie de meste Verdié. *Bordeaux*, 1816, in-8.

447. Vers patois en l'honneur de P. P. Riquet, par J. B. Veyre. *Aurillac*, 1838, in-8, 8 p.

448. Lou tambourin, histori de l'instrumen prouvençau, seguido de la metodo dou galoubet et dou tambourin, et deis èr naciounau de Prouvenço; par F. Vidal. *A-Z-Aï, Remondet-Aubin*, 1864, in-8, airs notés.

— Lou Mie-Milenàri de messer Francès Pétrarquo, e lettro sus lou Museon de Vau-Cluso. Pèr Francès Vidal. *Aix*, 1874, in-8.

449. La bido d'Esop, trametudo per Maximo Planudo damb uno cauzido de fables antiquos. *Magradous, p. d'en sagnos*, 1868, in-8.

450. Les Vies des troubadours, écrites en roman par des auteurs du treizième siècle et traduites en français par un indigène. *Magradoux, p. d'en sagnos*, 1866, in-8.

451. Contés en vers provençaoux, imprimas per la premièro fes en aous 1806 (composés par l'abbé Vigne, d'Aix, et publiés par A. Pontier) *Aix, imp. Pontier*, 1806, in-8, 16 p.

452. Anciens proverbes basques et gascons recueillis par Voltoire et remis au jour par G. B. (Gustave Brunet). *Paris*, 1845, in-8.

Tiré à 60 exemplaires.

453. La perlo dey Mvsos et covmedies provvensalos, per Gaspar

Zerbin, avoucat. *A. Ays, aquo de Jean Roize, à la plaço dey Préchus*, 1655, *emé privilegi de la covr.* In-16, 4 ff. et 390 p.

Réimprimé avec une préface de M. J. T. Bory, *Marseille*, *Cayer et Cie*, 1872, caractère elzévirien, titre rouge et noir, in-8°. On a tiré un exemplaire sur peau de vélin et 10 exemplaires sur papier de Hollande, format in-4°.

SUPPLÉMENT.

1. Lou candou de Marsio, poesio, par Marius Clément. *Marseille*, 1847, in-8.
2. Dous nouvè latin inedi de Fourtunat Pin courouna en At e Mountèu i Jo fleurau de la festo de saboly e revira pèr A. de Gagnaud (Berluc de Pérussis). *Montpellier*, imp. cent. du Midi, 1875, in-8, 15 p.
3. Privilèges das pasturages donnat à la cioutat de Marseillo, per lou comte de Provenço Reymond Bérenguier d'Aragon (*Aix*, vers 1652), in-4, 24 p. Rarissime.

4. Société académique du Var, concours de poésie.... Discours, rapports et poésies.... *Toulon*, *Laurent*, 1873, in-8.

Il y a un rapport en vers provençaux par Gaut, et Lei dous poutoun tablèu campèstre, par Martelly.

5. Textes relatifs aux États généraux de Provence de 1371 à 1383 et à des représentations scéniques à Draguignan aux xve, xvie et xviie siècles, par M. Mireur, archiviste du département du Var. *Paris*, *Imp. nat.*, 1877, in-8, 36 p.

Robert Reboul.

7 29

PARIS. — TYPOGRAPHIE LAHURE

Rue de Fleurus, 9



[redacted]

[redacted]

[redacted]



